

**Всесоюзный  
Центр  
Переводов**

**АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ  
ПО АЭРОНАВИГАЦИОННОЙ ИНФОРМАЦИИ  
И ОРГАНИЗАЦИИ ВОЗДУШНОГО ДВИЖЕНИЯ**



**МОСКВА • 1988**

Государственный комитет СССР  
по науке и технике

Академия наук  
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ  
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ  
ПО АЭРОНАВИГАЦИОННОЙ ИНФОРМАЦИИ  
И ОРГАНИЗАЦИИ ВОЗДУШНОГО ДВИЖЕНИЯ

С о с т а в и т е л ь

Ю.И. Уралев

П о д р е д а к ц и е й

В.С. Мужева

Москва 1988

**УДК 802.0-323.2=801.18:351.814.376.5 (038)**

**Ответственный редактор  
И.И. Убин**

## ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

После выхода в свет первого выпуска аббревиатур 1985 года появилось достаточно много новых сокращений, что позволило их проанализировать, обобщить и подготовить к изданию настоящий второй сборник.

За этот короткий срок расширилась сеть международных воздушных трасс аэрофлота, осуществляющего полеты в 104 государства. Возросло до 154 государств количество членов Международной организации гражданской авиации /ИКАО/.

При подготовке данной публикации с целью унификации терминологии был использован перечень основных терминов гражданской авиации СССР, а также Справочный фонд терминов ГА СССР и ИКАО. Большое содействие при уточнении русских эквивалентов было оказано секцией авиационной терминологии Министерства гражданской авиации СССР. Автор благодарит председателя секции авиационной терминологии В.С.Мужева за большую помощь в работе.

Данная ТНТ будет полезна для специалистов гражданской авиации и переводчиков.

Замечания и предложения по содержанию настоящего выпуска следует направлять по адресу:

117218, МОСКВА, В-218, ул. КРЖИЖАНОВСКОГО, д.14, корп.1,

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ

# А

A /high/  
высокая /категория покрытия/

A /aerial/  
зональный

A /assembly/  
ассамблея

A /aviator/  
авиатор

AABSHIL /aircraft anti-collision-beacon-system high-intensity light/  
самолетный огонь высокой интенсивности анти-коллизийной маячной системы

AAPIU /allied aerial photographic unit/  
об'единенное подразделение аэрофотос'емки

AAR /aircraft accident record/  
регистрация авиационных происшествий

AAR /aircraft accident report/  
сообщение об авиационном происшествии

AAS /advanced automation system/  
усовершенствованная система автоматизации

AAS /aerodrome advisory service/  
консультативное обслуживание в районе аэродрома

AASL /airports authority of Sri Lanka/  
полномочный орган аэропортов Шри-Ланки

AATH /automatic approach to hover/  
автоматический заход на висение

AAWEXINPT /antiair warfare exercises in port/  
учения в порту по противовоздушной обороне

AB /automatic weather broadcast/  
автоматическая передача метеосообщений

ABG /air base group/  
группа аэродромного обслуживания

ACA /alighting area/  
район посадки /ЛА/, посадочная площадка

ACAS /airborne collision avoidance system  
БСПС - бортовая система предупреждения столкновений

ACC /air center commander/  
командир авиационного центра

ACCC /area control computer complex/  
районный диспетчерский вычислительный центр

ACDA /aviation combat development agency/

агентство по разработке  
военной авиации

ACDB /airport characteristics data bank/  
банк данных по характеристикам аэропортов

ACDO /air carrier district office/  
региональное бюро авиаперевозчика, США

ACEA /Airline Communication Employees Association/  
Ассоциация работников /авиационной/ связи авиакомпаний

ACF /area control facilities/  
районные /зональные/ средства УВД

ACG /airline carriers of goods/  
грузовые авиаперевозчики

ACGM /aircraft carriers general memorandum/  
генеральный меморандум /памятная записка/ авиационных перевозчиков

ACGS /aerial cartographic and geodetic squadron/  
авиаэскадрилья воздушной картографии и геодезии

ACIP /aviation carrier incentive pay/  
поощрительная доплата авиаперевозчика

ACL /altimeter check location/

место проверки высотомера

AC-L /lower control area/  
диспетчерский район нижнего воздушного пространства

ACN /authorized code number/  
установленный /предписанный/ кодовый номер

ACP /acceptance/  
прием /подтверждение приема/

ACP /airline carriers of passengers/  
пассажирские авиаперевозчики

ACRM /aviation chief radioman/  
старший авиационный радист

ACRT /aviation chief radio technician/  
старший авиационный радиотехник

ACSC /air carrier service corporation/  
корпорация по обслуживанию авиаперевозчиков

ACSDO /air carrier safety district office/  
региональный орган по обеспечению безопасности авиаперевозчиков

АКТ /activity/  
деятельность

AC-U /upper control  
area/  
диспетчерский район верх-  
него воздушного простран-  
ства

ACV /auxiliary aircraft  
carrier or tender/  
вспомогательный авианере-  
возчик или заявитель

ACWO /aircraft control  
and warning officer/  
сотрудник службы наведе-  
ния и оповещения

AD /aerodrome chart/  
карта аэродрома  
см. также ADC

ADAIS /aerodynamic da-  
ta analysis and inte-  
gration system/  
система анализа и интерпа-  
ции аэродинамической ин-  
формации

ADAPTP /ATS data acqui-  
sition processing and  
transfer panel/  
группа экспертов по на-  
коплению, обработке и  
передаче данных по УВД

ADB /accidental death  
benefit/  
пособие, выплачиваемое в  
связи с гибелью в авиа-  
ционном происшествии

ADC /aerodrome chart/  
см. AD

ADCAD /airways data  
collection and distri-  
bution/

сбор и распространение  
данных об авиатрассах

ADCUS /advise customs/  
сообщите таможене

ADEG /ATS data ex-  
change group/  
группа обмена данными  
ОВД

ADI /Air Distribution  
Institute/  
Институт по организации  
воздушного пространства

ADIMD /advise immedi-  
ately by dispatch/  
сообщите немедленно до-  
несением

ADIRS /air data/inertial  
reference sys-  
tem/  
система летных данных  
/инерциальная система/

ADPO /aircraft depot/  
авиационный склад

ADRACS /automatic da-  
ta recording and con-  
trol system/  
система автоматической  
регистрации данных и  
управления

ADSAS /air derived  
separation assurance  
system/  
система обеспечения эше-  
лонирования в воздушном  
пространстве

ADU /aircraft deli-  
very unit/  
орган по доставке воз-  
душных судов, США

ADVON /advised echelon/  
рекомендованный эшелон

AE /aeronautical engineer/  
авиационный инженер  
см. также AEROE

AE /air explorer/  
исследователь воздушного пространства

AESP /altitude engine control panel/  
группа экспертов по контролю работы двигателей на высоте

AERADIO /air radio/  
бортовая радиостанция

AEROB(s) /aerobic exercises/  
фигурные полеты

AEROCAD /aerial parade/  
воздушный парад

AEROCAD /aviation parade/  
авиационный парад

AEROE /aeronautical engineer/  
см. AE

AERO OF /aeronautical officer/  
сотрудник авионавигационной службы

AEROS /aerometric and emission reporting system/  
аэрометрическая система регистрации эмиссии

AETMS /airborne electronic terrain map system/

бортовая электронная система с картой местности

AF /collecting air reports/  
сбор информации о погоде от пролетающих ВС

AFAR /airborne fixed-array radar/  
бортовой радиолокатор с фиксированной антенной решеткой

AFC /chart of world in azimuthal projection/  
карта мира в азимутальной проекции

AFCR /advanced flow control restriction/  
ограничения усовершенствованного управления потоком ВД

AFD /aeroport/facility directory/  
справочник аэропорты/средства

AFFF /aqueous film forming foam/  
пена, образующая водную пленку

AFI /African-Indian ocean region/  
Регион Африки и Индийского океана

AFI COM/METRPG /African-Indian ocean communications/meteorology regional planning group/  
группа регионального планирования связи/метеорологии района Африки и Индийского океана



AFINS /airways flight  
inspector/  
пилот-инспектор по воздуш-  
ным трассам

AFL /apron flood light/  
прожекторное освещение  
перрона

AFLIR /advanced for-  
ward-looking infrared/  
перспективный инфракрасный  
прибор переднего обзора

AFM /aeroplane flight  
manual/  
руководство по летной экс-  
плуатации самолета

AFMC /advanced flight  
management computer/  
усовершенствованный ком-  
пьютер управления полетом

AFO /airports field  
office/  
орган аэродромного обслу-  
живания

AFR /airframe/  
планер ЛА

AFRAA /African Airli-  
nes Association/  
Ассоциация африканских  
авиакомпаний

AFRATC /African Air  
Traffic Conference/  
Африканская конференция  
по воздушному движению  
/по проблемам ВД/

AFS /aeronautical  
fixed service/  
аэронавигационная фикси-  
рованная служба

AFT /aerodrome traffic  
frequency/

радио-частота аэродром-  
ного движения

AFTN /aeronautical  
fixed telecommunica-  
tion network/  
сеть авиационной фикси-  
рованной электросвязи /АФТН/

AGC /active generali-  
sed control/  
активный общий контроль

AGI /aeronautical and  
general instruments/  
приборы аэронавигацион-  
ные и общего назначения

AGN /again/  
снова

AIB /aeronautical in-  
formation bulletin/  
бюллетень аэронавигаци-  
онной информации

AIC /aeronautical in-  
formation circular/  
циркуляр аэронавигацион-  
ной информации

AID /airport informa-  
tion desk/  
справочное бюро аэропор-  
та

AIG /accident inves-  
tigation prevention/  
расследование и предот-  
вращение авиационных  
происшествий

AIM /airman's infor-  
mation manual/  
информационный сборник  
для пилотов

AIM /take-off aiming  
lights/  
огни /указательные/ в  
направлении взлета

AIO /aerodrome AIS unit/  
 орган САИ на аэродроме

AIP /airport improvement programme/  
 программа реконструкции аэропорта

AIR /airmanship/  
 летное мастерство

AIRAC /aeronautical information regulation and control/  
 регламентирование и контроль аэронавигационной информации

AIRC /airworthiness committee/  
 комитет летной годности

AIRCAT /automated integrated radar control of air traffic/  
 автоматизированное комплексное радиолокационное управление движением

AIREX /air exercises/  
 тренировочные полеты

AISG /aeronautical information service group/  
 группа службы аэронавигационной информации

AITAL /Latin American International Air Transport Association/  
 Международная латиноамериканская ассоциация воздушного транспорта

ALA /aerodrome directory light aircraft/  
 аэродромный справочник для легких ВС

ALA /alighting area/  
 район посадки /ВС/, посадочная площадка, зона приводнения /Австралия/

ALA /authorised landing area/  
 утвержденный район посадки, посадочная площадка /Австралия/

ALARM /air-launched anti-radar missile/  
 авиационная противорадиолокационная ракета

ALERFA /alert phase/  
 стадия /боевой/ тревоги, готовности

ALNOT /alert notice/  
 аварийное оповещение

ALR /aircraft load rating/  
 номинальная загрузка ИС

ALS /approach lighting system/  
 система огней приближения

ALSAF /high intensity approach lighting system with sequenced flashing lights/  
 система огней приближения высокой интенсивности с бегущими проблесковыми огнями

ALT /altitude/  
 абсолютная высота

ALTN /alternance, alternating/  
 чередование; меняющийся /огонь переменного цвета

AMA /area minimum altitude/  
 минимальная абсолютная высота в зоне

AMDA /Airport Management Development Association/

Ассоциация развития руководства аэропорта

AMD /amend, amended/ внести поправку, изменено

AMDADS /automated meteorological data acquisition and display system/

автоматизированная система сбора и отображения метеорологических данных

AME /aircraft maintenance engineer/ инженер по техническому обслуживанию ВС

AMMRPV /advanced multimission remotely-piloted vehicle/ перспективный многоцелевой дистанционно управляемый ЛА, США

AMO /aerodrome multipurpose operators/ аэродромные многоцелевые операторы

AMP /aircraft maintenance planning/ планирование техобслуживания воздушных судов

AMP /aviation modernization program/ программа модернизации авиации

AMS /aeronautical mobile service/ авиационная подвижная служба

AMSS /advanced multisensor system/ усовершенствованная многосенсорная система

AN /anemograph/ анемограф

ANB /air navigation bureau/ аэронавигационное управление

ANC/500 /aeronautical chart 1:500 000/ аэронавигационная карта масштаба 1:500 000

ANDAR /autodyne detection and ranging/ автодинное обнаружение и определение дальности

ANRAC /aids navigation radio control/ радиоуправление навигационными средствами

ANSIC /Aerospace Nuclear Safety Information Center/ Информационный центр по безопасности аэрокосмического пространства от ядерного оружия

ANVIS /aviator's night vision imaging system/ система /наглядной/ индикации ночного видения пилота

AN - WG/PM /Air Navigation Working Group on Procedure Matters/ Аэронавигационная рабочая группа по процедурным вопросам

AO /aviation ordnance-  
man/  
авиационный оружейник

AOC /aerodrome obstacle  
chart/  
карта аэродромных препят-  
ствий

AOE /aerodrome of  
entry/  
аэродром влета /междуна-  
родный аэродром с таможен-  
ной и службами для встре-  
чи иностранных пассажиров/

AOE /airborne operati-  
onal equipment/  
бортовое эксплуатационное  
оборудование

AOI /area of interest/  
область интересов /взаим-  
ных/

AOP /aerodrome opera-  
tions planning/  
планирование полетов в  
районе аэродрома

AOPS /air operations/  
полеты; воздушные пере-  
возки

AOR /Atlantic ocean  
region/  
регион Атлантического  
океана

AOSC /administrative  
and operational ser-  
vices costs/  
расходы на администра-  
тивное и эксплуатацион-  
ное обслуживание

A/P /airport/  
аэропорт

APAPI /abbreviated  
PAPI/

упрощенная система ПАП

APEX /advanced-pur-  
chase excursion air-  
line fare/  
экскурсионный тариф с  
предварительным приобре-  
тением билетов

APIRG /African-Indian  
Ocean Planning and  
Implementation Regi-  
onal Group/  
Группа регионального  
планирования и осущест-  
вления проектов в регио-  
не Африки и Индийского  
океана

APP /air parcel post/  
пункт авиапочтовых от-  
прав

APP /appropriate/  
соответствующий

APP /approval, approve/  
утверждение, утверждать  
см. также APPR

APP /approximate/  
приблизительный

APPLN /application/  
применение, использова-  
ние

APPR /approve/  
см. APP

APPROP /appropria-  
tion/  
ассигнование денежных  
средств

APR /airman perfomance  
report/  
отчет о работоспособ-  
ности летного состава

APR /air pictorial  
service/  
аэрофотографическая служ-  
ба

AP/TR /approach and  
tower facility/  
аэродромный диспетчерский  
пункт /АДП/

AR /airman recrute/  
пилот-курсант

AR /airship rigger/  
механик по сборке ЛА

ARB /Air Resources  
Board/  
Комитет по авиаресурсам

ARC /air rescue center/  
авиационный аварийно-спа-  
сательный центр

ARCB /air resources  
control board/  
комитет по управлению  
авиаресурсами

ARFOR /area forecast/  
зональный прогноз погоды  
/переданный метеокодом/

ARP /aerodrome refe-  
rence point/  
контрольная точка аэро-  
дрома /КТА/

ARR /arriving/  
прибывающий

ARS /American rescque  
service/  
американская спасатель-  
ная служба

ARSA /airport radar  
service area/  
зона обслуживания аэрод-  
ромным радиолокатором

ARSR /air route sur-  
veillance radar/  
маршрутный ОРЛ

ARTCC /air route tra-  
ffic control centre/  
диспетчерский центр УВД  
на маршруте

ARV /aircraft engine  
overhaul and structu-  
ral repair ship/  
плавучая авиамастерская  
по капитальному ремонту  
двигателей и планеров ВС

ARVN /aircraft repair  
ship for helicopter/  
плавучая авиамастерская  
по ремонту вертолетов

AS /airports service/  
аэродромное обслуживание

AS /air service/  
авиационное обслуживание

AS /air surveillance/  
воздушное наблюдение

ASB /Air Staff Board/  
Комитет по авиационным  
кадрам

ASC /aerospace pla-  
nning chart/  
карта планирования воз-  
душного пространства

ASC /air support  
command/  
командование по авиаци-  
онной поддержке

ASC /air systems  
command/  
командование по авиаци-  
онным системам

ASC /ascend, ascent/  
набирать высоту, набор  
высоты

ASDNG /ascending /flow  
chart/  
набор высоты /график те-  
чения/

ASESS /aerospace envi-  
ronment simulation sys-  
tem/  
система моделирования  
аэрокосмических условий

ASEW /airborne and sur-  
face early warning/  
воздушное и наземное ран-  
нее предупреждение

ASEWS /airborne and  
surface early warning  
system/  
система воздушного и на-  
земного раннего предуп-  
реждения

ASGC /airborne surveil-  
llance ground control/  
наземное управление воз-  
душным наблюдением

ASH /airship/  
дирижабль

ASHP /airship/  
см.ASH

ASIAC /aerospace stru-  
ctures information and  
analysis centre  
информационно-аналитичес-  
кий центр аэрокосмических  
структур

ASIC /air service in-  
formation circular/  
циркуляр аэронавигацион-  
ной информации

ASO /acoustic system  
operator/  
оператор акустической  
системы

ASOC /air support ope-  
rations centre/  
оперативный центр авиа-  
ционной поддержки

ASPIRIN /automatic  
system for passenger  
reservation by nota-  
tion/

автоматическая система  
резервирования пассажир-  
ских мест путем уведом-  
ления

ASPP /Aeronautical  
Fixed Service Planning  
for Data Interchange  
Pannel/

Группа экспертов по пла-  
нированию авиационной  
фиксированной службы для  
обмена данными

ASPRO /airborne asso-  
ciative processor/  
бортовой ассоциативный  
процессор

ASRD /aircraft ship-  
ment readiness date/  
дата готовности /по за-  
грузке/ воздушного судна

ASPO /avionics system  
project officer/  
сотрудник по проектиро-  
ванию авиационной борто-  
вой электроники

ASRC /air-sea rescue  
craft/  
поисково-спасательный  
гидросамолет

A-S RS /air-sea rescue service/

авиационно-морская спасательная служба

AST /automatic speed trim/

автоматическое управление скоростью

ASTOR /airborne stand-off radar/

бортовой РЛ, расположенный вне фюзеляжа

ATB /air transport bureau/

авиатранспортное управление

ATC /air traffic control/

управление воздушным движением /УВД/

A<sup>3</sup>TC /advanced automated air traffic control system/

перспективная автоматизированная система УВД

ATCAS /air traffic control automated system/

автоматизированная система УВД

ATCRU /ATC radar unit/ радиолокационный орган УВД

ATD /approved departure time/

утвержденное время вылета

ATF /aerodrome traffic frequency/

радиочастота движения в районе аэродрома

ATFM /air traffic flow management/

управление потоком воздушного движения

ATFMU /air traffic management unit/

орган УВД, Бельгия

ATIS /automatic terminal information service/

служба автоматической передачи информации в районе аэродрома

ATLD /air-transportable loading dock/

транспортальный /на ВС/ загрузочный помост

ATMG /air traffic management group/

группа управления потоком воздушного движения

ATOI /air taxi operations inspector/

инспектор по полетам аэротакси

ATP /advanced turbo-prop/

перспективный турбовинтовой /двигатель/

ATPCS /automatic take-off power control system/

система автоматического контроля взлетной мощности

ATRIS /air traffic regulation identification system/

система опознавания  
УВД

ATRP /panel of experts  
on regulation of air  
transport services/  
группа экспертов по регу-  
лированию воздушных пере-  
возок

ATS /air traffic ser-  
vices/  
обслуживание воздушного  
движения

ATSA /aero transports/  
воздушные перевозчики

ATSFSD /air traffic  
service flight servi-  
ces division/  
отдел обеспечения полетов  
службы воздушного движе-  
ния

ATSORA /air traffic  
services outside regu-  
lated airspace/  
обслуживание воздушного  
движения вне регулируемо-  
го воздушного простран-  
ства

ATST /Atlantic stan-  
dard time/  
стандартное атлантичес-  
кое поясное время

ATT /attachment/  
дополнение

AUTOB /automatic ob-  
servation station/  
автоматическая метеостан-  
ция наблюдения

AUW /Gross weight/  
полный взлетный вес

AVAD /automatic voice  
alert device/  
автоматическое устрой-  
ство звуковой сигнализа-  
ции

AVBL /availability/  
наличие, доступность

AVI /airborne vehicle  
identification/  
система опознавания воз-  
душных судов

AVI /air velocity  
index/  
стрелка /прибора/ воз-  
душной скорости

AVLS /automatic ve-  
hicle location sys-  
tem/  
автоматическая система  
определения местопо-  
ложения ЛА

AVSEC /aviation secu-  
rity/  
авиационная безопасность

AVSYCOM /aviation  
system command/  
управление авиационной  
системой

AVTAG /aviation wi-  
de-cut turbine fuel/  
авиационное реактивное  
топливо широкофракцион-  
ного состава для ГТД

AW /aerodrome war-  
ning/  
аэродромное предупреж-  
дение

AWB /air waybill/  
авиагрузовая накладная



AWOP /all weather operations panel/  
группа экспертов по всепогодным полетам /ГА - по всепогодной эксплуатации воздушных судов/

AWS /aircraft warning system/  
система оповещения о воздушном нападении

AWS /air weather service/  
авиационное метеослуживание

AWS /American weather service/  
американская метеослужба

AZ /active zone/  
действующая зона, активная зона

## В

В medium /pavement sub-grade category/  
средняя /категория покрытия/

BA /braking action/  
эффективность торможения

BABS /beam approach beacon system/  
маячная система подхода по лучу

BAC /British Aircraft Corporation/  
фирма "Бритиш эркрафт корпорейшн"

BACK /backward action/  
ответные действия

BAP /basic aircraft performance/

основные характеристики воздушного судна

BDU /bomb disposal unit/  
подразделение по обезвреживанию бомб

BM /back marker/  
маркер обратного курса

BMCDА /basic magnetic course determined altitude, such as 3500 ft, 4500 ft etc.../  
основная /базовая/ установленная /абсолютная/ высота с учетом магнитного курса

BNL /Benelux/  
Бенилюкс

BON /beacon on/  
"включите ответчик", маяк включен

BORG /basic operational requirement group/  
группа по основным эксплуатационным требованиям

BOW /basic operating weight/  
номинальный эксплуатационный вес

BQ /a reply to an RQ/  
ответ на запрос

BRIGLEX /brigade landing exercise/  
учения по высадке бригады

BST /base of terminal service/  
база терминального обслуживания

BURD /biplane ultralight  
research device/  
исследовательский сверх-  
легкий биплан

BWA /backward-wave am-  
plifier/  
усилитель обратной волны

BWPA /backward-wave  
parametric amplifier/  
параметрический усилитель  
обратной волны

BWW /bad weather watch/  
/береговой/ наблюдатель-  
ный пункт опасной погоды

## С

C /climatological sum-  
maries are available/  
предоставляются климато-  
логические сводки

C /council/  
совет

C /low/  
низкая /категория покры-  
тия/

CAA /council of civil  
aeronautics/  
совет по ГА

CAAFU /civil aviation  
authority flying unit/  
летный отдел управления  
гражданской авиации

CAAS /civil aviation  
authority of Singa-  
pore/  
ведомство гражданской  
авиации Сингапура

CAC /California Aero-  
nautics Commission/

Аэронавигационная комис-  
сия Калифорнии

CAC /chief of air  
corps/  
начальник авиационного  
корпуса

CAD /civil air de-  
fence/  
гражданская ПВО

CAE /Canadian Aviati-  
on Electronics/  
фирма "Канадиен авиэйшн  
электроникс"

CAEE /committee on  
engine emissions/  
комитет по эмиссии авиа-  
двигателей

CAEP /committee on  
aviation environmen-  
tal protection/  
комитет по защите окру-  
жающей среды от воздей-  
ствия авиации

CAEWW /carrier air-  
borne early warning  
wing/  
авианосное авиакрыло са-  
молетов раннего обнару-  
жения

CAG /general air tra-  
ffic/  
общий объем воздушного  
движения

CAIS /Central Aero-  
nautical Information  
Service/  
Центральная служба аэро-  
навигационной информа-  
ции, Швейцария

CALA /civil aviation  
licensing act/

акт лицензирования для  
гражданской авиации, закон  
о лицензировании  
гражданских ВС

CAM /civil aviation  
medicine/  
авиационная медицина ГА

CAM /contract air mail/  
контрактная авиапочта

CAM /cockpit-angle mea-  
sure/  
угол обзора из пилотской  
кабины

CAMA /Civil Aerospace  
Medical Association/  
Гражданская авиационно-  
космическая медицинская  
ассоциация

CAN /committee on air-  
craft noise/  
комитет по авиационному  
шуму

CANP /civil air noti-  
fication procedure/  
процедура уведомления  
гражданских ВС

CAOAAA /Civil Air Ope-  
rations Officers' Asso-  
ciation of Australia/  
Австралийская ассоциация  
диспетчеров ГА

CAPS /civil aviation  
purchasing service/  
служба закупок для ГА  
/отдел ИКАО/

CAR /civil air regu-  
lations/  
правила полетов граждан-  
ской авиации

CASB /Canadian Avia-  
tion Safety Board/

Комитет по безопасности  
полетов авиации Канады

CAS /civil air surge-  
on/  
хирург ГА

CAS /commercial air  
service/  
коммерческие воздушные  
перевозки

CAS /courier air ser-  
vices/  
курьерное авиаобслужива-  
ние

CASEX /close air sup-  
port exercise/  
учение по непосредствен-  
ной авиационной поддержа-  
нке

CASEX /combined air-  
craft submarine exer-  
cise/  
совместное учение ВВС и  
подводного флота

CASP /Canadian air-  
space systems project  
Канадский проект авиаци-  
онно-космических систем

C/ATFMU /Chief/air  
traffic flow manage-  
ment unit/  
Руководитель /органа уп-  
равления потоком воздуш-  
ного движения/

CATS /compute air-  
trans system/  
вычислительная система  
воздушного транспорта

CC /charges collect/  
перевозки в кредит

CCA /Council of civil  
aeronautics/

Совет по гражданской авиации

CCI /condition and conformity inspection/  
проверка состояния и на соответствие /требованиям/

CD /clearance delivery/  
дача диспетчерского разрешения

CDA /continuous descent approach/  
подход с непрерывным снижением

CDS /cul-de-sac/  
РД - тупик

CEC /continental entry chart/  
карта маршрутов входа на континент /аэронавигационная/

CEDAP /cockpit emergency directed action program/  
программа предписанных действий в кабине экипажа в аварийной ситуации

CEIL /ceiling/  
высота нижней границы облаков

CES /cabin emergency simulator/  
имитатор /тренажер/ аварийных условий в кабине экипажа

CFCF /central flow control function/  
функция управления основным потоком ВД

CFR /airport crash fire fighting and rescue services/

аэропортовые службы по борьбе с пожаром и по спасанию

CFR /see/  
смотри

CHAPI /compact helicopter approach path indicator/  
компактный указатель глиссады вертолета

CHF /authority supervising the aerodrome/  
аэродромный полномочный орган

CID /controlled impact demonstration/  
показ управляемого столкновения

CINCRDAF /Commander-in-chief, Royal Danish Airforce/  
командующий ВВС Дании

CINCRNAF /Commander-in-chief Royal Norwegian Airforce/  
командующий ВВС Норвегии

CINCUSAFANT /Commander-in-chief United States Airforce Atlantic/  
командующий ВВС США на Атлантике

CIR /cargo irregularity report/  
акт о неисправностях при перевозке груза

CIR ANT /circular antenna/  
круговая антенна

CIRC /central information reference and control/

центральное информационно-  
справочное управление

CIRVIS /communication  
instructions for re-  
porting intelligence  
sightings/

указания по связи при со-  
общениях о наблюдениях,  
имеющих важную информа-  
цию /сведения/

CIT /call-in time/  
время вызова

CL /clear/  
1.ясный; 2.давать диспет-  
черское разрешение

CL /closure/  
см. CLSR

CLAWS /classify, lo-  
cate and avoid wind  
shear/

распознай, установи /оп-  
редели/ место и избегай  
сдвига ветра

CLOUSY /cloudy-lousy  
weather/  
плохая облачная /погода/

CLSR /closure/  
закрытие; сближение  
см. также CL

CMNPS /Canadian mini-  
mum navigation perfor-  
mance specifications/  
канадские технические  
требования к минимальным  
навигационным характе-  
ристикам

CMPL /completion,  
completed, complete/  
выполнение, выполнено,  
выполнить

CNATS /controller of  
the national air traf-  
fic service/  
диспетчер национальной  
службы ОВД

CND /coordination/  
согласование

CNP /permanent cancel-  
lation of a repetiti-  
ve flight plan/  
постоянная отмена повто-  
ряющегося плана полета

CNS /communications  
navigation and sur-  
veillance/  
связь, навигация и ра-  
диолокационный обзор

CNTRD /centred/  
сосредоточенный, с цент-  
ром в...

COD /collect on de-  
livery/  
/денежный/ сбор при дос-  
тавке /наложенный пла-  
теж/

C of A /certificate  
of airworthiness/  
1.сертификат летной год-  
ности; 2.удостоверение  
о годности /ВС/ к поле-  
там

COIN /complete ope-  
rating information/  
полная оперативная ин-  
формация

COL /collate/  
сличите /сравните/

COMCENTRE /communica-  
tion centre/  
центр связи

COMLO /compass locator/  
приводная радиостанция

COMMET /meteorological communication frequency/  
частота метеорологической связи /радио/

CONDS /conditions/  
условия

CONS /consider/  
считать

CONS /consist/  
состоять из

CONTINUS /continental United States: Alaska plus the forty eight conterminous states occupying much of the North American continent/

континентальная часть  
США

CONTRAIL /condensation trail/  
конденсационный след

CONTRAPROP /contra + propeller/  
винты противоположного вращения

COR /technical correction message/  
сообщение о технической поправке /исправлении/

CORE /competitive operational readiness evaluation/  
оценка конкурентноспособности оперативной готовности

CORR /corrigendum/  
исправление

COTRA /condensation trails/

конденсационный след

CP /control post/  
пункт управления

CPC /Canadian aeronautical chart/  
канадская аэронавигационная карта

CPTN /captain/  
командир ВС

CQ /copy correct; copy /spelled/ correctly/  
копия правильна

C/R /counter-rotating propellers/  
/воздушные винты/ с противовращением

CRAS /coder and random access switch/  
переключатель с кодовым управлением по случайной выборке

CRC /consolidated regulations of Canada/  
сводные правила Канады /авиация/

CRS /computer reservation system/  
автоматизированная система резервирования

CSSB /compatible single sideband/  
совместимая боковая полоса

CST /coast/  
побережье

CS/T /combined station tower/

совмещенные радиостанция и контрольно-диспетчерский пункт

CSTOL /combined short take-off and landing/ комбинированные короткие взлет и посадка

CSTOL /controlled short take-off and landing/ управляемые короткие взлет и посадка

CSWI /commission for synoptic weather information/ комиссия по синоптической метеоинформации

CTA /control area/ диспетчерский район см. также CTLA

CTAF /common traffic advisory frequency/ консультативная радиочастота общего ВД

CTF /centre of triangulation of fixes/ центр триангуляции фиксированных точек

CTF /correction to follow/ исправление следует

CTF /I am referring to the originator /or station/ to answer your query/

ссылаюсь на источник /или станцию/ в ответ на Ваш запрос

CTLA /control area/ см. CTA

CTMC /communications controller/

диспетчер связи

CTMC /communications terminal modules/ терминальные модули связи

CTODA /continued take off distance available/ непрерывная располагаемая дистанция взлета

CTTEE /committee/ комитет

CVFP /charted visual flight procedure/ картированная процедура визуального полета

CVR /centre line visual range/ дальность видимости вдоль осевой линии

CWA /center weather advisory/ метеосообщение центра

CWC /cross wind component/ боковая составляющая ветра

CWSU /center weather service unit/ центральный орган метеобслуживания

CWTD /continuous wave target detector/

детектор целей с непрерывным излучением

CYTAC /control of tactical aircraft/

управление тактической авиацией

CZA /coastal zone authority/  
полномочный орган прибрежной зоны

## D

D /ultra-low/  
очень низкая /категория покрытия/

D /self-briefing display/  
дисплей для самоинструктажа /метео/

D /+ number/ /danger area/  
опасная зона /с последующим обозначением/

DA/H /decision altitude/height/  
абсолютная/относительная высота принятия решения

DAIR /direct altitude and identity readout/  
прямая считка данных о высоте и опознавательных данных

DAIS /digital avionics information system/  
бортовая цифровая информационная система

DAME /data acquisition and monitoring equipment/  
оборудование по сбору данных и наблюдению

DAMOS /data moving system/  
система движения данных

DAN /Denmark/  
Дания

DAO /district aviation office/  
районный авиационный орган /сотрудник органа/

DAO /duly authorized officer/  
соответствующим образом уполномоченный сотрудник

DAOT /director of air organization and training/  
директор авиационной организации и подготовки

DAPS /downed airman power source/  
источник энергоснабжения приводившегося пилота

DAS /DME-based azimuth system/  
азимутальная система с элементами ДМЕ

DASS /direct air support squadron/  
эскадрилья непосредственной авиационной поддержки

DAVNO /division aviation office/  
отдел дивизионной авиации /сотрудник отдела/

DBZ /discrete broadcast zone/  
дискретная зона радиовещания

DCA /damage control assistant/  
помощник по предотвращению повреждений



DCRG /decreasing/  
уменьшающийся

DCS /double channel  
simplex/  
двухканальная симплекс-  
ная связь

DCP /data collection  
platform/  
аппаратура сбора дан-  
ных

DCPC /direct control-  
ler-pilot communica-  
tion/  
прямая связь "диспетчер-  
-пилот"

DD /delivered/  
доставленный, поставлен-  
ный  
см. также DELD

DDST /double daylight  
saving time/  
двойное летнее время  
/+ 2 часа/ /с двойной  
поправкой/

DECS /digital engine  
control system/  
цифровая система контро-  
ля работы двигателя

DED /date expected  
delivery/  
ожидаемая дата доставки  
/расылки/

DEEC /digital elect-  
ronic engine control/  
цифровая электронная сис-  
тема контроля работы  
двигателя

DELD /delivered/  
см. DD

DER /departure end  
of the runway/

дальний /взлетный/ ко-  
нец ВПП

DFR /departure flow  
regulation/  
регулирование потока воз-  
душного движения при вы-  
лете

DFSC /defense fuel  
supply center/  
центр ПВО по заправке  
топлива

DFU /dummy flying  
unit/  
летающий макет

DFUS /diffuse/  
рассеивать

DGAC /Directorate  
General of Air Com-  
munications/  
Генеральный директор  
воздушных сообщений, Ин-  
донезия

DGAN /Director General  
Air Navigation Sys-  
tem/  
Генеральный директор  
аэронавигационной сис-  
темы, Канада

DI /diplex operation/  
диплексная связь

DIFAR /direction fin-  
ding and ranging/  
пеленгация и определение  
дальности

DLA /delayed/  
задержан/ный/

DMO /dependent meteo-  
rological office/  
филиал метеобюро

DNP /do not publish/  
не для печати

DNSLP /downslope/  
вниз по склону

DO /district officer/  
районный сотрудник

DOC /designated operational coverage/  
установленный оперативный охват

DOLARS /dynamic preferential runway system/  
динамичная система выбора ВПП

DP /deep/  
глубокий

DP /discussion paper/  
документ для обсуждения

DPM /motorized delta-plan/  
мотодельтоплан

DPNG /deepening/  
углубляющийся

DPS /DME-based positioning system/  
система определения положения с элементами ДМЕ

DRAM /dynamic random access memory/  
динамическое запоминающее устройство произвольного доступа

DR-POS /dead reckoning position/  
местоположение, полученное счислением пути

DRT /dead reckoning trainer/  
тренажер по счислению пути

DRU /desert rescue unit/

команда по спасанию в пустыне

DT II/second phase of development testing/  
доводочные испытания второго этапа

DTAM /descend to and maintain/  
снижайтесь до... и выдерживайте /о высоте/

DTVOR /Doppler terminal VOR/  
всенаправленный СВЧ-радиомаяк доплеровского типа в районе аэропорта

DVLPG /developing/  
развивающийся/ся/

DW /dual wheels load/  
нагрузка на стойку шасси со спаренными колесами

EXIT/TURN OFF /high speed taxiway/  
скоростная РД

## Е

E /eastern longitude/  
восточная долгота

EAP /experimental aircraft program/  
программа разработки экспериментального ВС

EAT /expected approach time/  
предполагаемое время захода на посадку

ECAA /Egyptian civil aviation authority/

министерство ГА Егип-  
та

ECAC /European civil  
aviation conference/  
Европейская конференция  
гражданской авиации /ЕКГА/

ECAM /European civil  
aviation manual/  
Руководство Европейской  
конференции ГА /док. ЕКГА/

ECL /electronic crash  
locator/  
бортовой аварийный радио-  
маяк

ECOMS /Jeppesen expla-  
nation of common mini-  
mum specifications/  
Джепсеновское об'яснение  
общих минимальных техни-  
ческих требований

ECU /electronic con-  
trol unit/  
электронный блок управле-  
ния

EDCT /expected depar-  
ture clearance time/  
ожидаемое время разреше-  
ния на вылет

ED /edition/  
издание

EET /estimated elap-  
sed time/  
расчетное истекшее вре-  
мя

EFIS /electronic  
flight instrumenta-  
tion system/  
система электронных пи-  
лотажных приборов

EICAS /engine instru-  
ment and crew adviso-  
ry system/

система передачи данных  
приборов работы двигате-  
лей и состояния экипажа

ELAS /emergency logis-  
tical air support/  
аварийное материально-тех-  
ническое авиационное обес-  
печение

ELT /emergency loca-  
tor transmitter/  
аварийный радиомаяк

ELY /easterly/  
в восточном направлении,  
восточный

EM /emission/  
режим работы /радио/

EMAC /Engineering and  
Maintenance Advisory  
Committee/  
Консультативный комитет  
по проектированию и тех-  
ническому обслуживанию

EMI /electro-magnetic  
interference/  
электромагнитные помехи

EMSAW /en-route mini-  
mum safe altitude war-  
ning/  
предупреждение на марш-  
руте о минимальной безо-  
пасной высоте /абсолют-  
ной/

ENTR /entire/  
полностью, целиком

EOBT /estimated off-  
-block time/  
расчетное время уборки  
колодок /начала движения  
ВС, связанного с вылетом/

EPO /experimental pro-  
cessing operation/

экспериментальный режим  
обработки /данных/

ERS /en-route supple-  
ment/  
справочник по трассам

ESCAT /emergency secu-  
rity control of air  
traffic/  
аварийное управление воздушным  
движением для обеспечения безо-  
пасности /полетов/

ETO /estimated time  
over significant point/  
расчетное время полета  
геоточки

ETOPS /extended range  
operations/  
полеты с увеличенной  
дальностью

EURFCB /European Fre-  
quency Coordinating  
Body/  
Европейский комитет по  
распределению частот

EUROCONTROL /European  
Organization for the  
Safety of Air Naviga-  
tion/  
Европейская организация  
по безопасности аэрона-  
вигации

EUROFAR /European fu-  
ture advanced rotor-  
craft program/  
Европейская программа  
перспективного винтокры-  
лого ЛА

EUR TFG /European  
Traffic Forecasting  
Group/

Европейская группа по  
прогнозированию ВД

EWA /electronic war-  
fare activities/  
радиоэлектронная борьба

EWA /electronic war-  
fare aircraft/  
ВС для ведения радиоэлек-  
тронной борьбы

EWC /equivalent wind  
component/  
эквивалентный ветер, эк-  
вивалентная составляющая  
ветра

EXER /exercise/s/,  
exercising/  
учения; соблюдать, про-  
водить учения

## F

F /farad/  
фарада

F /condenser dischar-  
ge sequential flash-  
ing lights/sequenced  
flashing lights/  
бегущие проблесковые ог-  
ни с конденсаторным раз-  
рядом/бегущие проблеско-  
вые огни/

F /flight level/  
эшелон полета, Индия

F /landing and star-  
ting forecast/  
прогноз погоды на время  
посадки и вылета ВС

FO, F1...6, 9 /desig-  
nation of emission/  
обозначение типов излуче-  
ния /режимов излучения/

FA /final approach/  
конечный этап захода на  
посадку

FAC /facilities/  
средства /радио, навигацион-  
ные/, аэродромные службы

FAC /final approach  
course/  
курс на конечном этапе  
захода на посадку

FAC /fleet air control/  
диспетчерское управление  
парком воздушных судов

FADEC /full-authority  
digital engine con-  
trol system/  
независимая цифровая сис-  
тема контроля работы  
двигателя

FAF /final approach  
fix/  
контрольная точка конеч-  
ного этапа захода на по-  
садку

FAL /facilitation/  
упрощение формальностей  
/при международных воз-  
душных перевозках/

FANS /future air na-  
vigation systems/  
будущие аэронавигацион-  
ные системы

FASH /forward area  
support helicopter/  
вертолет поддержки в пе-  
редовом районе

FAT /final approach  
track/  
линия пути конечного эта-  
па захода на посадку;

путевой угол конечного  
этапа захода на посадку

FAX /fixed aeronauti-  
cal station/  
фиксированная авиационная  
станция

FBL /light/  
слабый /для квалификации  
обледенения, турбулентно-  
сти, помех/

FCP /final control  
point/  
контрольная точка конеч-  
ной прямой

FDCN /upper level wind  
and temperature fore-  
casts/  
прогноз погоды /темпера-  
туры и ветра/ верхнего  
воздушного пространства

FDMS /flight data  
management system/  
система обработки полет-  
ных данных

FFR /flood or fire  
relief/  
помощь при наводнении  
или пожаре

FI /finance/  
финансовый, финансы

FIC /finance commit-  
tee/  
финансовый комитет

FILG /filling/  
заполняющийся

FIRFOR /flight fore-  
cast/  
прогноз погоды на время  
полета

FIS /flight information service/

полетно-информационное обслуживание

FIX /fix position/  
местоположение контрольной точки

FL /flimsy/  
флимзи

FLIREC /flight recorder/  
бортовой самописец

FLOEAST /Informal Flow Control Meeting/  
Неофициальное совещание по управлению потоками ВД в Восточной Европе

FLOWEST /Informal Flow Control Meeting/  
Неофициальное совещание по управлению потоками ВД в Западной Европе

FLRS /forward-looking radar set/  
РЛ переднего обзора

FLT /flight/  
рейс

FLTCK /flight check/  
летные испытания

FLW /follow/s/, following/  
следовать, следует, следующий

FLWD /followed/  
последующий

FMCS /flight management computer system/  
автоматизированная система оптимизации полета

FOI /flight operations inspector/  
пилот-инспектор

FOO /flight operation officer/  
сотрудник по обеспечению полетов

FRLVL /freezing level/  
нижняя граница обледенения /в атмосфере/

FRP /fares and rates panel/  
группа экспертов по авиатарифам

FRQ /CB's with little or no separation/

сплошная или с незначительными разрывами кучевая облачность

FRUIT /false replies unsynchronised in time/

ошибочные/ложные/ ответы, не синхронизируемые по времени

FSAS /fuel saving and advisory system/  
консультативная система экономного расхода топлива /УВД/

FSDO /flight standards district office/

районный орган полетных стандартов

FSII /fuel system icing inhibitor/  
антиобледенитель топливной системы

FSQ /flying squadron/  
летный состав

FSS /fuel saving system/  
система экономии топлива

FSSP /fuel system supply point/  
пункт заправки топливом

FSW /forward-swept wing/  
отклоненное вперед крыло

FTC /flying test center/  
летно-испытательный центр

FTS /flying traffic specialist/  
специалист по воздушному движению /летающий/

FUNDAVSEC /fund for aviation security/  
фонд для авиационной безопасности

FW /flight information route/  
маршрут района полетной информации

FXD /fixed/  
постоянный, неподвижный, фиксированный

FZRA /freezing rain/  
переохлажденный дождь

## G

G /guards only/  
только для защиты /радиочастот/

GADO /general aviation district office/

районный отдел авиации  
общего назначения

GAFOR /general aviation forecast/  
прогноз погоды для авиации общего назначения

GAT /general air traffic/  
общее воздушное движение /военное и гражданское/

GAT /general aviation terminal/  
аэровокзал/аэродром/авиации общего назначения

GATCO /guild of air traffic control officers/  
профсоюз диспетчеров УВД

GAUGE /indicates where necessary the distance between the two rows of runway lights/  
указывает при необходимости расстояние между двумя рядами огней ВПП

GEOSTAR /a multi-purpose satellite system to serve civil aviation needs/  
многоцелевая спутниковая система "ГЕОСТАР", предназначенная для нужд ГА

GERAC /improved EUR AFTN/AFS implementation and operations group/

группа по внедрению и эксплуатации улучшенной европейской системы АФТН/АФС

GPFRF /ground passive electronic reconnaissance facility/

наземное средство пассивной электронной разведки

GPFLG /group flashing/ группа проблесковых огней

GRANAS /global radio navigation system/ глобальная радионавигационная система

GRD /processed meteorological data in the form of grid point value/ см. GRID

GRDLY /gradually/ постепенно

GRID /processed meteorological data in the form of grid point values/

обработанные метеорологические данные в форме значений точек сетки/авиационный метеорологический код/ см. также GRD

GS /general services/ общее обслуживание

GTS /gas-turbine starter/ газотурбинный стартер

GTW /gross taxi weight/ полный вес на рулении /перед взлетом/

GWY /gateway: exit from entrance to apron/

выход посадочной галереи на перрон

## Н

h /pavement details/ подробности о покрытии

H /high altitude/ большая высота /абсолютная/

H /non-directional radio beacon/ ненаправленный радиомаяк

H24 круглосуточно

HAOA /high angle of attack/ большой угол атаки

HARE /high altitude ramjet engine/ высотный прямоточный двигатель

HARP /Helicopter Airworthiness Review Panel/ Группа экспертов по пересмотру летной годности вертолетов

HAS /helicopter air service/ вертолетные /воздушные/ перевозки

HBN /hazard beacon/ заградительный светомаяк

HBPR /high bypass ratio/ высокая степень двухконтурности /турбовентильторного двигателя/, двигателя с ...



HC /critical height/  
критическая высота /отно-  
сительная/

HCA /held by civil  
authorities/  
под управлением граждан-  
ских властей

HEAVY /heavy jet/  
тяжелый реактивный само-  
лет

HELIOPS /helicopter  
operations/  
полеты вертолетов

HELIOPS /Helicopter  
Operations Panel/  
Группа экспертов по лет-  
ной эксплуатации верто-  
летов

HEST /heavy-end avi-  
ation fuel emergen-  
cy service tanks/  
баки аварийного резерва  
тяжелых фракций авиаци-  
онного топлива

HFISA /helicopter  
flight information  
service area/  
район обслуживания по-  
летной информацией вер-  
толетов

HGGA /height gauge/  
высотомер

HIRTA /high intensi-  
ty radio transmissi-  
on area/  
зона высокоинтенсивных  
радиопередач

HLTP /hilltop/  
вершина горы

HNVS /Hughes night  
vision system/  
система ночного видения  
фирмы "Хьюз"

HO /service available  
to meet operational  
requirements/  
обслуживание предостав-  
ляется в часы работы  
аэродрома

HOP /hours of opera-  
tion/  
часы работы

HOTOL /horizontal  
take-off and landing/  
горизонтальный взлет и  
посадка

HPOX /high pressure  
oxygen/  
кислород под высоким  
давлением

HPZ /helicopter pro-  
tected zone/  
зона движения исключи-  
тельно для вертолетов

HR /day and night  
limit hours/  
предельные часы работы  
днем и ночью

HR-AD /hours-aero-  
drome/  
включается во время ра-  
боты аэродрома

HRV /high-resolution  
visible instruments/  
приборы видения с вы-  
сокой разрешающей спо-  
собностью

HST /high speed taxi-  
-way turn-off/  
сруливание /с ВПП/ на вы-  
сокоскоростную РД

HTS /helicopter traf-  
fic zone/  
зона воздушного движения  
вертолетов

HUC /heads up check  
list/  
контрольная карта с инди-  
кацией на лобовом стекле

HWC /head wind compo-  
nent/  
встречная составляющая  
ветра

HWS /horizontal wind  
shear/  
горизонтальный сдвиг вет-  
ра

HX /no specific wor-  
king hours/  
часы работы не установлены

HZS /horizontal sur-  
face/  
горизонтальная поверхность

# 1

I /island/  
остров

I /Japan standard  
time/  
Японское стандартное вре-  
мя  
см. также JST

IA /instrument appro-  
ach/  
заход на посадку по при-  
борам

IAC /Indian airlines  
corporation/  
Корпорация Индиан эр-  
лайнз

IAD /Dulles interna-  
tional airport/ /Wa-  
shington D.C./  
международный аэропорт  
Даллес

IAF /initial approach  
fix/  
контрольная точка началь-  
ного этапа захода на по-  
садку

IAI /Icelandic Air-  
lines Incorporated/  
авиакомпания "Айсландик  
эрлайнз инкорпорейтид"

IAL /Imperial Air-  
ways Limited/  
авиакомпания "Империял  
эруейз лимитид"

IAL /instrument ap-  
proach and landing/  
схема захода на посад-  
ку по приборам и кроки  
аэродрома  
см. также IALC

IALC /instrument ap-  
proach and landing  
chart/  
см. IAL

IAOPA /International  
Council of Aircraft  
Owner and Pilot As-  
sociations/  
Международный совет ас-  
социаций владельцев ВС  
и пилотов

IAR /intersection of

air routes/  
пересечение авиатрасс

IAS /Institute of Aviation Safety/  
Институт авиационной безопасности

IBAC /International Business Aircraft Council/  
Международный совет по служебным ВС

IBIS /ICAO bird strike information system/  
информационная система ИКАО о столкновениях с птицами

ID /identify/  
опознавать

IFP /in-flight performance/  
летные характеристики

IFSS /instrumentation flight safety system/  
система обеспечения безопасности полета по приборам

IGS /instrument guidance system/  
приборная система наведения

ILS /instrument landing system/  
система посадки по приборам

IM /inner marker/  
внутренний маркер

IMC /instrument meteorological conditions/

метеорологические условия полета по приборам

IMI /interrogation sign/  
вопросительный знак

IMPR /improving/  
улучшение

IMTEG /EUR ILS/MLS Transition Group/  
Группа по разработке в Европе /технических/ условий перехода с системы ИЛС на систему МЛС

INCH /hours of increased charges/  
часы повышенных сборов /за посадку и обслуживание ВС/

INCRG /increasing/  
увеличивающийся, увеличение

INP /if not possible/  
если невозможно

INSTBY /instability/  
неустойчивость

INTCOMB /internal combustion/  
внутреннее сгорание

INTN /intersection/  
пересечение

INTRG /interrogator/  
запросчик

INTRP /interruption, interrupted/  
прерывание, прерванный

INTS /intensity/  
интенсивность

IP /information paper/  
информационный документ

IQK /interrupted quick  
flashing /light/; in-  
terrupted quick light/  
быстромигающий /огонь/

IRA /aeronautical in-  
terrogation/response/  
авиационный запрос/ответ

IRS /inertial reference  
system/  
инерциальная система от-  
счета

ISOL /isolated/  
изолированный, одиночный,  
отдельный /облака/

## J

JAWS /joint airport  
weather studies/  
совместные исследования  
погоды в районе аэровок-  
зала

JB I /James brake in-  
dex/  
показатель эффективности  
торможения по Джейму

JCA /jamming control  
authority/  
полномочный орган по конт-  
ролю радиопомех

JIU /joint inspection  
unit/  
орган совместного инспек-  
тирования

JM /make a series of  
dashes if I may tran-  
smitt; make a series  
of dots to stop my  
transmission/

передайте серию тире,  
если мне разрешается вес-  
ти передачу;  
передайте серию точек  
для прекращения моей пе-  
редачи

JNC /jet navigation  
chart/  
навигационная карта для  
реактивных ВС

JR /jet route/  
маршрут для полетов ре-  
активных ВС

JS /joint support/  
совместная поддержка  
JSC /Joint Support  
Committee/  
Комитет совместной под-  
держки

JST /Japan standard  
time/  
Японское стандартное  
время  
см. I

## K

K /invitation to  
transmit/  
приглашение к передаче

KA /start of message  
signal in Morse te-  
legraphy/  
сигнал начала сообщения  
при передаче кодом Мор-  
зе

KARAI /Karhumaki air-  
ways/  
авиакомпания "Кархумаки  
эруейз" /Финляндия/

KEAS /knots estimated  
airspeed/

расчетная воздушная ско-  
рость в узлах

KGSP

КГСП, курсо-глиссадная  
система посадки

KIAS /knots of IAS,  
indicated air speed/  
узлы приборной скорости

KRM/GRM /non-standard  
instrument landing  
system/

нестандартная система по-  
садки по приборам

## L

L /left/  
левая /обозначение ВПП/

L /locator/  
посадочный радиомаяк  
см. также LM, LO

LAAS /low altitude  
alert system/  
система предупреждения  
о малой высоте

LACAC /Latin American  
civil Aviation Commi-  
ssion/

Латиноамериканская ко-  
миссия ГА

LAD /low-altitude  
dispenser/  
низковысотный разбрасы-  
ватель

LAFL /landing area  
flood lights/  
прожектора зоны призем-  
ления

LAM /logical acknowle-  
gement/

логическое подтверждение  
/указатель типа сообще-  
ния/

LAN /local area net-  
work/  
местная сеть

LANTIRN /low-altitude  
navigation and target-  
ing infrared system  
for night/

навигационная инфракрас-  
ная система наведения  
на цель ночью на малых  
высотах

LAR /local acquisition  
radar/  
местный обзорный радио-  
локатор

LARS /lower airspace  
radar service/  
радиолокационное обслу-  
живание нижнего воздуш-  
ного пространства

LASSIW /low airspeed  
sensing and indica-  
ting equipment/  
аппаратура обнаружения  
и индикации на малой  
/воздушной/ скорости

LBN /land mark bea-  
con/  
наземный приводной ра-  
диомаяк

LC /legal committee/  
юридический комитет

LCC /LORAN C naviga-  
tion chart/  
навигационная карта для  
системы "ЛОРАН Ц"

LCN /load classification number/  
классификационное число нагрузки

LE /enroute low altitude/  
карты/ маршрутные малых высот

LFTG /lifting/  
поднимающийся

LGSC /linear glideslope capture/  
линейный захват луча глиссады

LI /low intensity omnidirectional lights/  
ОМИ всенаправленные

LIDAR /light detection and ranging/  
обнаружение источника света и определение дальности

LDNS /laser doppler navigating system/  
лазерная доплеровская навигационная система

LIFR /low IFR/  
ППП для малых высот

LK /lake/  
озеро

LLQA /limiting lines of quiet approach/  
ограничительные пеленги для захода на посадку с наименьшим шумовым эффектом

LLTA /low level training area/  
зона для тренировочных полетов на малой высоте

LLWAS /low level wind-shear alarm system/  
система предупреждения о сдвиге ветра на малой высоте

LM /locator middle/  
средняя приводная радиостанция /в системе посадки/  
см. L

LO /locator outer/  
внешняя приводная радиостанция /в системе посадки/  
см. L

LO /connect me to a perforator receiver/  
соедините меня с перфораторным приемником

LOC /locally; located/  
местами; расположенный

LOFAR /low frequency analysis and recording/  
анализ и регистрация на низких частотах

LORD /long range and detection/  
дальнее обнаружение

LOUH /light observation utility helicopter/  
легкий разведывательный многоцелевой вертолет

LOVISIM /low visibility landing simulation/  
моделирование посадки при ограниченной видимости

LPI /low probability  
of interception/  
малая вероятность пере-  
хвата /для радара - по-  
мехоустойчивость/

LRA /licensing, regi-  
stration and airworthi-  
ness/  
освидетельствование, ре-  
гистрация и летная год-  
ность

LRU /land rescue unit/  
сухопутное подразделение  
поиска и спасания

LS /the last message  
sent by me was/  
в моем последнем сообще-  
нии говорится ...

LTE /loss of rotor  
effectiveness/  
потеря эффективности не-  
сущего винта /вертолета/

LTF /direct telepho-  
nic connection/  
прямая телефонная связь

LTL /little/  
незначительный

LTO /landing takeoff/  
взлет /сразу/ после при-  
земления

LVA /large vertical  
aperture/  
большой вертикальный  
раскрыв /антенны/

LWR /light weight  
radar/  
легкий радиолокатор

LWRG /lowering/  
понижающийся

LWRU /light weight  
radar unit/  
легкий радиолокатор

## М

MAAF /Mediterranean  
army airforce/  
ВВС средиземноморской  
армии

MAC /Mediterranean  
air command/  
авиационное командование  
средиземноморской армии

MACA /maritime air  
control authority/  
полномочный орган по  
управлению полетами мор-  
ской авиации /или ВД  
над территориальными во-  
дами/

MACSHIP /merchant  
aircraft ship/  
коммерческое судно с  
летной палубой

MADIS /manual air-  
craft data input sys-  
tem/  
система ручного ввода  
данных о воздушных су-  
дах

MAINT /maintenance/  
техническое обслуживание

MANOT /missing air-  
craft notice/  
оповещение об исчезно-  
вании ВС

MARHELILEX /mariti-  
me helicopter lan-  
ding exercise/  
морские учения по по-  
садке вертолетов

MARS /miniature accurate ranging system/  
малогабаритная система  
точного определения дальности

MAS /manual A1 simplex/  
ручная симплексная передача в режиме A1

MAUW /maximum all up weight/  
максимальный полный полетный вес

MBZ /mandatory broadcast zone/  
зона обязательного сообщения /связи/

MC /... multiple copy for delivery to ... /number/ addresses/  
многоадресная копия

MCA /minimum crossing altitude/  
минимальная высота пролета

MCC /maintenance control center/  
центр управления техобслуживанием

MCDT /mean corrective down time/  
среднее скорректированное /с уменьшением/ время

MCO /miscellaneous charges order/  
ордер разных сборов

MDA /minimum descent altitude/  
минимальная абсолютная высота снижения

MDFYD /modified/  
измененный

MDLT /mobile data-link terminal/  
подвижное оконечное устройство передачи данных

MEA /minimum enroute altitude/  
минимальная абсолютная высота на маршруте

MEDA /military emergency diversion aerodrome/  
военный аэродром - запасной /для ГА/ в аварийных случаях

MEICL /minimum enroute IFR cruising level/  
минимальный крейсерский эшелон для полета по маршруту по ППП

METAG /MET advisory group/  
консультативная группа по метеорологии

METO /meteorological office/  
метеорологический орган

METS /meteorological station/  
метеорологическая станция

MF /mandatory frequency/  
частота обязательной связи

MFLR /multi-function laser radar/  
многоцелевой лазерный локатор



MHA /minimum holding area/  
минимальная зона ожидания  
MID RAIN /Middle East Regional Air Navigation/  
Средневосточное региональное аэронавигационное /совещание/

MID RVR /midfield RVR/  
дальность видимости на ВПП, замеренная с середины ВПП

MIDS /multifunctional information distribution system/  
многофункциональная система рассылки информации

MIRL /medium intensity runway edge lights/  
боковые огни ВПП средней интенсивности

MLS /microwave landing system/  
микроволновая система посадки, система посадки сантиметрового диапазона волн

MMMM /connect to ... stations/  
соедините с ... станциями /используется в многоканальных передачах, далее следуют позывные/

MNPS /minimum navigation performance specifications/  
технические требования к минимальным навигационным характеристикам

MNT /monitor, monitoring, monitored/  
контрольное устройство; контроль; контролируемый

MOA /mud on airstrip/  
грязь на летной полосе

MOC /minimum obstacle clearance, required/  
минимальная истинная высота над препятствием

MOPS /minimum operation performance/  
стандарты минимальных эксплуатационных характеристик

MORA /minimum off-route altitude/  
минимальная /абсолютная/ высота /полета/ вне трассы

MOINE /meteorological operational telecommunications network, Europe/  
сеть метеорологической оперативной электросвязи в Европе

MOTNEG /meteorological operation telecommunications network Europe regional planning group/  
группа регионального планирования сети метеорологической оперативной электросвязи в Европе

MOVG /moving/  
движущийся

MPA /man-powered aircraft/  
мускулолет

MPB /miniature precision bearings/

пеленги большой точности

MPC /minimum planning chart/

карта минимального планирования

MRCC /maritime rescue coordination centre/

морской координационный центр /службы/ спасания

MRDF /maritime radio direction finding/

морская радиопеленгация

MRL /medium power radio range/

радиомаяк средней мощности

MRR /medium range radar/

ОРЛ среднего радиуса действия

MRSA /military authority assumes responsibility for separation of aircraft/

военный полномочный орган принимает на себя ответственность за эшелонирование воздушных судов

MRSC /maritime rescue sub-centre/

морской вспомогательный центр спасания

MRT /mountain rescue team/

горноспасательная команда

см. MRU

MRT /multiradar tracking/

многоканальное радиолокационное слежение

MRU /mountain rescue unit/

подразделение горноспасателей  
см. MRT

MRVA /minimum radar vectoring altitude/

минимальная /абсолютная/ высота /векторения/ радиолокационного наведения

MRW /maximum ramp weight/

максимальный вес /ЛА/ на перроне

MSA /minimum safe altitude/

минимальная безопасная абсолютная высота

MT /mountain time/

горное время

MTCA /military terminal control area/

диспетчерская зона военного аэродрома

MTD /moving target detection/

индикатор движущейся цели

см. также MTI

MTI /marked temperature inversion/

выраженная температурная инверсия

MTI /moving target information/  
информация о движущейся цели

MTI /moving target indicator/  
см. MTD

MTRA /military temporary reserved airspace/  
временно резервированное военными воздушное пространство

MTW /mountain waves/  
орографические волны

MTWA /maximum takeoff weight authorized/  
максимальный разрешенный взлетный вес

MUF /maximum usable frequency/  
максимальная применяемая частота

MUTA /military upper traffic control area/  
диспетчерская зона в ВПП для военных самолетов

MVFR /marginal VFR/  
предельные условия ПВП

MWO /meteorological watch office/  
орган метеорологического наблюдения

MX /mixed type of ice formation/ /white and clear/  
смешанная форма обледенения /белого и прозрачного/

MXG /mixing/  
смешивание

## N

NAC /non-airline carrier/  
неавиационный перевозчик

N-AME-AO /notices to aircraft maintenance engineers and aircraft owners/  
извещения для авиационных инженеров по техобслуживанию и владельцев воздушных судов

NAR /North American routes/  
маршруты Северной Америки

NAR /North Atlantic route/  
маршрут через северную Атлантику

NAR /North American routes/  
северо-американские маршруты /для полетов через северную Атлантику/

NARG /navigation aids and area navigation group/  
группа по аэронавигационным средствам и зональной навигации

NASO /non-acoustic system operator/  
оператор неакустической системы

NATCOM /National communications centre/  
Национальный центр связи,  
США

NATCS /national air traffic control system/  
национальная система УВД,  
США

NATMNPSS /North Atlantic minimum navigation performance specifications/  
технические требования к минимальным навигационным характеристикам для полетов над Северной Атлантикой

NAT/OTS /North Atlantic traffic/organized track system/  
система организованных треков через Северную Атлантику

NAWAU /National aviation weather advisory unit/  
Национальный консультативный орган метеобеспечения авиации, США

NBCAP /national beacon code allocation plan/  
национальный план распределения кодов радиомаяков, США

ND /next day/  
следующий день

ND /no date/  
без даты

ND /no delay/  
без задержки

NDA /Northern domestic area/  
Северная национальная зона

NECCIS /Northern European command, command and control information system/  
командная контрольно-информационная система командования в северной Европе

NEH /I am connecting you to a station which will accept traffic for the station you request/  
соединяю Вас со станцией, которая примет радиопередачи для запрашиваемой Вами станции

NELY /northeasterly/  
в северо-восточном направлении

NEM /not elsewhere mentioned/  
более нигде не упоминается

NERAIC /Northern European Region Air Information Center/  
Центр аэронавигационной информации региона Северной Европы

NES /not elsewhere specified/  
более нигде не определяется

NFR /no further requirement/  
дополнительных требований нет

NINST /non-instrument  
approach runway/  
ВПП, необорудованная сред-  
ствами подхода по прибо-  
рам

NJRASA /northern joint  
radar advisory service  
area/  
северная об'единенная ра-  
диолокационная зона кон-  
сультативного обслужива-  
ния

NLR /noise load ratio/  
уровень шума, уровень  
помех

NLT /not less than/  
не менее, чем ...

NMPH /nautical miles  
per hour/  
морских миль в час

NMPM /nautical miles  
per minute/  
морских миль в минуту

NMT /not more than/  
не более, чем ...

NOA /not otherwise  
authorized/  
в противном случае не  
разрешается

NOC /no objection  
certificate/  
беспрепятственно выда-  
ваемое свидетельство

NOC /not otherwise  
classified/  
не отнесенный к какой-  
либо другой категории

NOF /International  
NOTAM Office/

Орган международных  
НОТАМ

см. также NOTOF

NOFORN /no foreign  
nationals/  
без допуска иностранцев

NOPAC /North Pacific  
safety agreement/  
соглашение по безопас-  
ности в северной части  
Тихого океана

NORDO /without radio  
communication/  
без радиосвязи

NORDO/ONLY /airc-  
raft without 2-way  
radio - no radio/re-  
ceiver only/  
ВС без двусторонней  
связи, с отказавшим ра-  
диопередатчиком

NOT AUTH /not autho-  
rized/  
не разрешено

NOTOF /International  
NOTAM Office/  
см. NOF

NOTIF /notification/  
уведомление

NPA /non-precision  
approach runway/  
ВПП с неточной систе-  
мой захода на посадку

NPR /noise preferen-  
tial routes/  
предпочтительные по шу-  
му маршруты

N/P/R /noise/power/ratio/  
отношение шума к мощности

N/S /not sufficient/  
не достаточно

NSRT /near-surface reference temperature/  
приземная исходная температура

NTAVL /not available/  
не имеется

NWLY /northwesterly/  
в северо-западном направлении

NWS /national weather service/  
национальная метеослужба, США

NYP /not yet published/  
еще не опубликовано

## О

OAA /Orient Airlines Association/  
Авиакомпания "Ориент Эрлайнз Ассошиэйшн"

OAC /Oceanic Area Control Centre/  
Диспетчерский центр океанического района

OAS /Oman Aviation Service Company/  
Авиакомпания "Оман Авиэйшн Сервис Компани"

OBC /on-board check-out/  
проверка на борту

OBCE /on-board check-out equipment/  
бортовое испытательное оборудование

OBD /omnibearing distance/  
расстояние по пеленгу всенаправленного маяка

OBS /obstacle lights/  
заградительные огни

OBS /omnibearing setting/  
установка на всенаправленный радиомаяк

OBSC /obscured, obscuring/  
затемненный, затемняющий

OCA /oceanic control area/  
океанический диспетчерский район  
см. также ОСТА

OCC /obstacle clearance circle/  
круг, свободный от препятствий

OCC /oculting light/  
затмевающий /огонь/

OCLDG /occluding/  
окклюдирующий

OCNL /occasionally/  
нерегулярно, случайно

OCNL /occasional/  
отдельные кучевые облака

OCP /obstacle clearance panel/  
группа экспертов по нормированию высоты пролета препятствий

OCS /obstacle clearance surface/	OPAS /operational type of assistance/
плоскость предельных высот препятствий	оперативная помощь
OCTA /oceanic control area/	OPL /operational/ исправный
см. OCA	OPN /open, opening, opened/
ODALS /omnidirectional approach light system/	открыть, открывать, открытый
всенаправленная система огней приближения	OPR COV /operational coverage/
OEW /operating empty weight/	дальность действия /радиосредства/
вес пустого снаряженного ВС	ORL /overrun area edge lights/
OFTS /operational fixed telecommunication service/	боковые огни зоны выкатывания /за пределы ВПП/
действующая служба фиксированной дальней связи	ORT /operational readiness test/
OLF /outlying field/	испытания на оперативную /эксплуатационную/ готовность
отдаленный аэродром, дальний аэродром	OSV /oceanic station vessel/
OLR /off-load route/ незагруженный маршрут	океанский корабль-станция
OLR /off-load route available/	OTE /operational test and evaluation/
наличие незагруженного маршрута	эксплуатационная проверка и оценка
ONA /office of noise abatement/	OWP /outer wing panel/
орган по борьбе с шумами	консоль крыла
ONAC /office of noise abatement and control/	OWWS /Office of world weather system/
орган по борьбе с шумами и контролю за ними	Орган всемирной метеорологической системы

# Р

Р /personal consultation/  
индивидуальная консультация /метео/ /инструктаж/

Р /+ number/ /prohibited area/  
запретная зона /с последующим обозначением/

РАI, РАII, РАIII /precision approach runway catI, catII, catIII/  
ВПИ для точного захода на посадку, категории I, II и III

РАСОР /passive correlation and ranging/  
пассивная корреляция на дальность

PANAGRA /Pan American Grace Airways/  
Авиакомпания "Пан Америкэн Грейс Эрвейз"

PANS /procedures for air navigation services/  
правила навигационного обслуживания

PAR /preferential arrival route/  
предпочтительный маршрут прилета

PAR /precision approach radar/  
посадочный радиолокатор

PAS /private advisory service/  
частное консультативное обслуживание

PAS /private advisory station/  
частная станция консультативного обслуживания

PAT /points after touchdown/  
отметки за зоной приземления

PATOR /digital/data/auxiliary/storage/, track/display/, outputs/and/ radar/display/  
цифровые данные, вспомогательное хранение, индикация маршрута, выходные данные на радиолокационном дисплее

PAWA /Pan American World Airways/  
Авиакомпания "Пан Америкэн Уорлд Эрвейз"

PCA /positive control area/  
зона диспетчерского контроля от ... м до ... м, США

PCZ /positive control zone/  
зона надежного управления /связи/

PDR /preferential departure route/  
предпочтительный маршрут вылета

PELTP /personnel licensing and training panel/  
группа экспертов по выдаче свидетельств и обучению персонала /ИКАО/



PED /primary flight display/  
первичная индикация полета

PFOI /principal flight operation inspector/  
ведущий инспектор по производству полетов

PGC /per gyro compass/  
согласно гироскопу

PI /position indicating/  
указание местоположения

PIANEG /planning of implementation of an improved EUR AFTN/AFS group/  
группа экспертов по планированию внедрения улучшенной сети связи AFTN/AFS в Европе

PIR /property irregularity report/  
акт о неисправностях при перевозке багажа

PIREPS /pilot reports/  
сообщения пилотов

PISTON /piston aircraft/  
ВС с поршневыми двигателями/двигателем/

PLARS /position locating and reporting system/  
система определения местонахождения и передачи сообщения о нем

PLR /pavement load/ing/rating/  
удельная нагрузка на покрытие

PLSFC /part load specific fuel consumption/  
удельный расход топлива при частичной нагрузке

PNDV /perceived noise decibel/  
уровень воспринимаемого шума в децибеллах

PNI /pictorial navigation indicator/  
панорамный навигационный индикатор

PPI /plan position indicator/  
индикатор кругового обзора

PPL /private pilots license/  
свидетельство пилота-любителя /ИКАО/

P-PLANE /pilotless airplane/  
беспилотный самолет  
PRD /prohibited restricted and danger areas/  
запретные зоны, зоны ограничения и опасные зоны

PRECDD /preceded/  
предшествующий

PRE TAXI CLNC /pretaxi clearance/  
диспетчерское разрешение перед выруливанием

PRF /priority-reserved flight/  
рейс с резервируемой очередностью

PROG /prognostic/  
прогностический

PROPJET /propeller turned by jet engine/  
винт, вращаемый реактивным двигателем, винт ТВД

PRS /precision ranging system/  
система точного определения дальности

PRSTG /persisting/  
устойчивый, постоянный, непрерывный /дождь/

PSD /pictorial situation display/  
индикатор ситуации картинного типа

PSF /program support facility/  
средство /служба/ для обеспечения выполнения программы

PTO /please turn over/  
пожалуйста, переверните /лист/

PTO /power takeoff/  
отбор мощности

PTPG /participating/  
участвующий

PTS /predetermined track structure/  
структура заранее установленных линий пути /маршрутов/

PTS /polar track structure/  
структура полярных маршрутов

PTT /press-to-talk/  
нажать для переговоров

PUB LIC /public licence/  
свидетельство коммерческого пилота

PVT /private operator/  
частный эксплуатант

PVT LIC /private licence/  
свидетельство частного пилота

PY /pitch and yaw/  
тангаж-рыскание  
см. также P/Y

P/Y /pitch or yaw/  
см. PY

## Q

QBA /Quebecair/  
авиакомпания "Квебекэр"

QBA /horizontal visibility/  
дальность горизонтальной видимости

QBB /cloud base above official aerodrome elevation/  
высота нижней границы облачности над официальным превышением аэродрома

QECU /quick engine-change unit/  
подразделение быстрой замены двигателя

QFA /route meteorological forecast/  
прогноз погоды по маршруту

QFI /aerodrome light/  
аэродромные огни

QRE /estimated time  
over/  
расчетное время над ...  
/может быть использовано  
как понятие точка, напр.:  
30 NM from QRE/  
см. ЕТО

QTE /quote/  
цитировать, цитата

QUA /quadrant/  
квадрант, сектор

## R

R /rate of turn/  
угловая скорость разво-  
рота

R /restricted/  
ограниченный

R /+number/ /rest-  
ricted area/  
зона ограничений поле-  
тов /с последующим обо-  
значением/

R /right/  
правая /обозначение  
ВПП/

R /roger-meaning all  
right or okey/  
Роджер - радиосленг, означаю-  
щий "все хорошо"

RAA /relative app-  
roach angle/  
относительный угол  
схождения воздушных  
судов

RACE /request alti-  
tude change enroute/

прошу изменить эшелон  
полета по маршруту

RAD /approach radar/  
радиолокатор подхода

RAD /approach radar  
control/  
радиолокационный конт-  
роль/управление/ захо-  
да на посадку

RAD /radar approach  
aid/  
радиолокационное сред-  
ство подхода

RAD /released from  
active duty/  
освобожденный от актив-  
ной деятельности, уво-  
ленный в запас

RADATS /radar data-  
transmission system/  
система передачи дан-  
ных РЛС

RAFC /regional area  
forecast centre/  
зональный центр прог-  
нозов /погоды/

RAFOS /long-range  
navigation system/  
система дальней навига-  
ции

RAI /runway align-  
ment indicator/  
указатель входа в створ  
ВПП

RAMOS /remote au-  
tomatic meteorolo-  
gical observing  
station/  
периферийная автомати-  
ческая метеостанция

RAMP /radar modern-  
ization program/  
программа модернизации  
радиолокаторов

RAR /radar arrival ro-  
ute/  
маршрут прилета по радио-  
локатору

RAS /radar advisory  
service/  
консультативное радиоло-  
кационное обслуживание

RAS /rectified air  
speed/  
исправленная воздушная  
скорость

RASN /rain and snow;  
showers of rain and  
snow/  
дождь со снегом; ливне-  
вый дождь со снегом

RASO /regional avia-  
tion safety officer/  
региональный сотрудник  
службы авиационной безо-  
пасности

RASZ /radar advisory  
service zone/  
зона консультативного  
радиолокационного обслу-  
живания

RATCF /radar ATC fa-  
cility/  
радиолокационное средство  
УВД

RATCF /regional air  
traffic control faci-  
lity/  
районное средство УВД

RC /red cross/  
красный крест

RCAT /remote-contro-  
lled aerial target/  
дистанционно-управляе-  
мая воздушная мишень

RCC /rescue coordi-  
nation center/  
координационный центр  
поиска и спасания

RCLM /runway centre-  
line markings/  
маркировка осевой линии  
ВПП; маркировочные зна-  
ки осевой линии ВПП

RCVS /receives/  
принимает

RD /required date/  
установленная дата

RD /restricted data/  
ограниченные данные

RDAN /regional direc-  
tor air navigation/  
региональный директор  
по аэронавигации

RDBL /readable/  
разборчивый, удобочита-  
емый

RDD /required deli-  
very date/  
необходимая дата дос-  
тавки

RDR /radar departure  
route/  
маршрут вылета по ра-  
диолокатору

RDSS /radio deter-  
mination satellite  
service/  
спутниковая служба ра-  
диопеленгации

REC /recommendation/  
рекомендация  
см. также RECM, RECOM  
RECM /recommend/  
см. REC  
RECOM /recommendation/  
см. REC  
REDCAPE /readiness capability/  
готовность, способность  
REDCAT /readiness requirement/  
требование готовности  
REDCON /readiness condition/  
условие готовности  
REENL /reenlist/  
призывать  
REEP /range estimating and evaluation procedure/  
процедура определения и оценки дальности  
REFF /rescue and fire fighting category/  
категория службы спасания и борьбы с пожаром; категория спасательного и противопожарного оборудования  
REG /registration/  
регистрация  
REG /regulate/  
регулировать  
REGS /regions/  
районы, регионы  
REGS /regulations/  
правила, требования

REGU /regulable/  
регулируемый  
REGU /regular, regularly/  
регулярный, регулярно  
REGU /regulator/  
регулятор  
REL HUM /relative humidity/  
относительная влажность  
REP /reporting point/  
контрольный пункт, пункт донесения  
REPLTR /report /by/ letter/  
сообщите письмом  
REPL /replacing/  
замена, заменяющий  
REP OFF /reporting officer/  
офицер связи  
REPOP /repetitive operation/s//  
повторяющиеся действия /полеты/  
REPR /representative/  
представитель  
REPS /representatives/  
представители  
REPT /report/  
отчет, донесение  
REPT /reprint/  
перепечатка  
REPUB /republi-  
cation, republish,ed/  
повторная публикация,  
публиковать повторно,  
повторно опубликован-  
ный

REQ /requested/  
запрошенный

REQDI /request disposition instructions/  
требуется /прошу/ указаний по местоположению

REQFOLINFO /request following information/  
прошу сообщить следующую информацию

REQMAD /request mailing address/  
прошу сообщить почтовый адрес

REQN /requisition/  
требование, спрос, заявка

REQREC /request/ed/  
recommendation/  
прошу рекомендацию; запрошенная рекомендация

REQSUPSTAFOL /request supply status of following/  
требуется статус снабжения следующего

REQTAT /request that/  
предлагающий, чтобы

REQUINT /request interim reply/  
требуется промежуточный ответ

RES /rescue/  
спасание

RES /reservation/  
бронирование

RESCO /remote surveillance and control system/

периферийная система обзора и контроля

RETAIN /remote technical assistance and information network/  
периферийная сеть технической помощи и информации

REV /reversed/  
обратный, реверсивный

RF /relative flow/  
относительный поток

RFA /radio frequency authorization/  
разрешение на использование радиочастот

RFCP /Panel on route facility costs/  
Группа экспертов по расходам на маршрутные средства

RFU /ready for use/  
готов к использованию

RFZ /restrictive fire zone/  
ограниченная для полетов зона стрельбы

RGCSPP /Review of the General Concept of Separation Panel/  
Группа экспертов по общим принципам эшелонирования

RHR /roughness height reading/  
погрешность определения высоты

RI /require identification/  
требую опознавания

RIDP /radar-iff /if friend or foe/ data processor/  
процессор данных системы радиолокационного опознавания /"свой-чужой"/

RIF /reclearance in flight/  
новое диспетчерское разрешение в полете

RIF /reduction in force/  
уменьшение мощности/тяги/

RIL /runway lead-in lighting system/  
система указательных огней выхода в створ ВПП  
см. также RLI

RIN /report identification number/  
сообщите опознавательный номер

RIP /radar identification point/  
пункт р/л опознавания

RIR /reduction in requirement/  
уменьшение степени /снижение уровня/ требования

RIS /radar information service/  
радиолокационное информационное обслуживание

RIT /radio information test/  
радиоинформационное испытание, настройка

R/L /radio location/  
местоположение радиостанции

RLCE /request level change enroute/  
прошу изменить эшелон полета по маршруту

RLI /runway lead-in lighting system/  
см. RIL

RMNG /remaining/  
остающийся

R/N /resumed normal/  
возобновил /обычную/ работу

RNAC /Royal Nepal Airline Corporation/  
Авиакомпания "Роял Непал Эрлайн Корпорейшн"

RNFP /radar not functioning properly/  
РЛС не функционирует нормально

RNG /radio range/  
направленный радиомаяк

RNPC /required navigation performance capability/  
потребные навигационные характеристики

RNU /radar netting unit/  
орган /станция/ радиолокационной сети

RNW /radio navigational warning/  
радионавигационное предупреждение

R/O /roll out/  
вывод /последний разворот перехватчика/

ROC /rate of climb/  
скорость набора высоты  
/скороподъемность/

ROD /required operational data/  
необходимые тактико-технические данные

ROD /required operational data/  
обязательная дата действия

ROJ /range of jamming/  
дальность радиопротиводействия

RPDLY /rapidly/  
быстро

RPG /regional planning group/  
группа регионального планирования

RPLC /replaced/  
замененный, перемещенный

RPT /I repeat/  
повторяю

RPV /remote pilotless vehicle/  
дистанционно-управляемый беспилотный летательный аппарат

RQIAC /requires immediate action/  
требуется немедленных действий

RQP /request flight plan/  
прошу сообщить план полета

RR /radio range/  
направленный радиомаяк

RR /radio ranging/  
измерение дальности радиосредствами

RRC /radar return code/  
код радиолокационного ответа

RRZ /radar regulation zone/  
зона радиолокационного управления

RS /runway state/  
состояние поверхности ВПП

RS&I /rules, standards and instructions/  
правила, стандарты и инструкции

RSC /rescue sub-centre/  
вспомогательный центр поиска и спасания

RSF /responder/  
ответчик

RSLT /result/  
результат

RSTA /radio station/  
радиостанция

RT /reflight/  
повторный полет

RTOAA /rejected take-off area available/  
располагаемая зона прекращения взлета

RTOL /restricted take-off and landing/  
ограниченный взлет и посадка

RTR /radio tower/  
радиомачта



RTR /remote transmitter/  
receiver/

дистанционный приемо-пере-  
датчик

RTS /return to service/  
возврат в эксплуатацию

RTU /remote terminal  
unit/

дистанционное терминаль-  
ное устройство

RUDIS /reference your  
dispatch/

ссылаемая /ссылка/ на  
ваше донесение

RUT /standard regio-  
nal route transmit-  
ting frequencies/  
стандартные частоты свя-  
зи на региональных мар-  
шрутах

RVB /radar video buf-  
fer/

буферный регистр радио-  
локационных видеосигна-  
лов

RVD /radar video di-  
gitizer/

преобразователь радио-  
локационных видеосиг-  
налов в цифровую форму

RVE /radar video ex-  
tractor/

устройство выделения  
радиолокационных видео-  
сигналов

RVTOL /rolling ver-  
tical takeoff and  
landing/

вертикальный взлет пос-  
ле разбега и посадка

RVV /runway visabi-  
lity value/  
значение дальности види-  
мости, видимости на ВПП

R/W /red/white/  
красно-белый /о марки-  
ровке/

RWA /relative wind  
angle/  
относительный угол ветра

RWH /radar warning  
and homing/  
радиолокационное обна-  
ружение и наведение

RWI /radar warning  
installation/  
система оповещения о  
радиолокационном облу-  
чении

RWI /remote weight  
indicator/  
дистанционный индика-  
тор веса

RWYTIL /runway thre-  
shold identificati-  
on lights/  
огни обозначения поро-  
га ВПП

RX/TX /reception/  
transmission/  
приемопередача

RYM /refer to your  
message/  
ссылаемся на ваше со-  
общение

## S

S /surface analysis/  
приземный /синоптичес-  
кий/ анализ /действую-  
щая карта/

SADC /standard air data computer/  
ЭВМ для обработки стандартных летных данных

SAFER /Special Aviation Fire and Explosion Reduction Advisory Committee/

Специальный консультативный комитет борьбы с пожарами и взрывами на воздушных судах

SALSF /short approach light system with sequenced flashing lights/

укороченная система бегущих проблесковых огней приближения

SANE /severe acoustic noise environment/  
окружающая среда с сильным акустическим шумом

SAP /enroute and aerodrome special procedures/  
специальные правила полетов по маршруту и в районе аэродрома

SARBE /search and rescue beacon equipment/

поисково-спасательный маяк

SARLANT /search and rescue, Atlantic/  
поиск и спасание в Атлантике

SARTEL /search and rescue telephone/  
телефон системы /службы/ поиска и спасания

SAS /special air service/  
специальное авиационное обслуживание

SATEX /semi-automatic telegraphic exchange/  
полуавтоматический телеграфный обмен

SATSA /Swedish Air Traffic Services Academy/

Шведская академия ОВД

SBFC /standby for further clearance/  
ждите дальнейшего диспетчерского разрешения

SBP /slotted-blade propeller/  
щелевой воздушный винт

SBY /standby/  
ждите, ожидайте на приеме

SC /self-contained landing/  
автономная посадка см. также SCL

SCAD /schedule, capability, availability, dependability/  
расписание, возможности, наличие, надежность

SCADAR /scatter detection and ranging/  
определение рассеивания и дальности

SCAT'S /supersonic commercial air transports/  
сверхзвуковая коммерческая авиация

SCHD /scheduled, scheduled/	SDR /standard departure route/
регулярный, по расписанию	стандартный маршрут вылета /и связанные с ним процедуры/
SCL /self-contained landing/	SEARCHEX /sea/air search exercise/
см. SC	морские/воздушные учения по поиску
S-CR /short circuit radio/	SEC /secretariat/ секретариат
система радиосвязи с коротким замыканием	SELY /southeasterly/ в юго-восточном направлении
SCT /scattered/ разбросанные /облака/ /отдельные облака с преобладанием участков безоблачного неба/	SENL /single-event noise level/ уровень шума одиночного события
SCTL /short-circuited transmission line/ линия передачи с коротким замыканием	SEPROS /separation processing/ технология эшелонирования
SCUK /South Coast of the United Kingdom/ южное побережье Об'единенного королевства	SER /stop end of runway/ дальний конец ВПП
SD /weather radar report/ метеосообщение с радиолокатора	SES /surface-effect ship/ экранолет
SDF /step down fix/ контрольная точка начала снижения	SFAR /special federal aviation regulations/ специальные федеральные авиационные правила
SDI /Saudi Arabian Airlines/ авиакомпания "Сауди Арабиен эрлайнз"	SFD /secondary flight display/ вторичная индикация полета
SDI /speed deviation indicator/ индикатор изменения скорости	SFPL /see RPL - repetitive flight plan/ смотри повторяющийся план полета
SDI /source/destination identifier/ идентификатор ИПМ/КПМ	

SFT /SAAB friction  
tester/  
прибор для определения  
коэффициента трения фир-  
мы SAAB

SG /secretary general/  
генеральный секретарь

SH /showers/  
ливневые осадки

SHALE /standoff high-  
altitude long enduran-  
ce/  
высотный полет большой  
продолжительности

SHELF /super-hardened  
extremely low frequ-  
ency/  
сверхуплотненная чрезвы-  
чайно низкая частота

SHFT /shift/  
сдвиг

SHFTG /shifting/  
сдвиг, со сдвигом

SIAM /signal infor-  
mation and monitoring/  
информация о сигнале с  
последующим его контро-  
лем

SICAS /secondary sur-  
veillance radar impro-  
vements and collision  
avoidance system/  
совершенствование вторич-  
ной обзорной радиолока-  
ции и системы предупреж-  
дения столкновений

SICASP /Secondary  
surveillance radar im-  
provements and colli-

sion avoidance sys-  
tems panel/  
Группа экспертов по со-  
вершенствованию ВОРЛ и  
системам предупреждения  
столкновений

SID /standard instru-  
ment departure/  
стандартная схема выле-  
та по приборам

SID /sudden ionosphe-  
ric disturbance divi-  
sion/  
отдел по внезапным воз-  
мущениям ионосферы

SIF /selective iden-  
tification facility/  
аппаратура селективного  
радиолокационного опоз-  
навания

SIF/IFF /selective  
identification fea-  
ture/identification  
friend or foe/  
аппаратура индивидуаль-  
ного радиолокационного  
опознавания/опознавание  
"свой-чужой"

SIG /significant  
point/  
геоточка

SIGWX /significant  
weather/  
особые явления погоды

SIMCAT /simulated  
control of air traf-  
fic/  
моделируемое УВД

SIMUL /simultaneous-  
ly/  
одновременно

SK /sky cover/  
облачность

SKH /skiddometer/  
скидометр /высокое давле-  
ние/

SKL /skiddometer, low  
pressure tire/  
скидометр /низкое давле-  
ние/

SLA /supply loading  
airfield/  
аэродром погрузки

SLAP /slot allocation  
procedure/  
процедура выделения вре-  
менных окон

SLOLY /slowly/  
медленно

SLQ /slot request mes-  
sage/  
сообщение о запросе "вре-  
менного окна"

SLTO /sea-level take-  
off/  
взлет на уровне моря

SLY /southerly/  
в южном направлении

SMAZE /smoke+haze/  
дымная, мгла

SMC /surface movement  
control/  
управление наземным дви-  
жением /на аэродроме/

SMETO /senior meteoro-  
logical officer/  
начальник метеорологичес-  
кой службы

SMG /speed made good/

хорошо выдержанная ско-  
рость

SMO /supplementary me-  
teorological centre/  
вспомогательный метеоро-  
логический центр

SMR /surface movement  
radar/  
радиолокатор управления  
наземным движением

SNC /severe noise en-  
vironment/  
жесткие шумовые условия

SNC /aeronautical na-  
vigation chart/  
мелкомасштабная аэронави-  
гационная карта ИКАО

SNLR /services no lon-  
ger required/  
обслуживание больше не  
требуется

SOAP /spectrometric  
oil analysis program/  
программа спектрометри-  
ческого анализа масла

SODAR /sound detection  
and ranging/  
зондирование атмосферы  
/определение ветра по вы-  
сотам/

SOG /speed over /the/  
ground/  
скорость относительно зем-  
ли, путевая скорость

SOICA /State Organiza-  
tion of Iraqi Civil  
Aviation/  
Государственная организа-  
ция ГА Ирака

SOIR /simultaneous operations on parallel or near-parallel instrument runways/

одновременные полеты на параллельных /или почти параллельных/ оборудованных ВПП

SPI /special position identification/  
специальное обозначение местонахождения

SPILS /stall protection and incidence-limiting system/  
система ограничения угла установки и предупреждения /защиты/ от сваливания

SPOT /spot wind/  
порывистый ветер

SPRDG /spreading/  
распространяющийся

SQ /squall/  
шквал

SR /standard range/  
обычный радиомаяк

SRA /special rules area/  
район полетов по особым правилам

SRAN /short range aids to navigation/  
средство ближней навигации

SRG /short range/  
малой дальности действия

SRR /search and rescue region/  
район поиска и спасения

SSFO /simultaneous single frequency outlets/  
одноканальные станции одновременной связи

SS LORAN /sky-wave synchronized Loran/  
Лоран синхронизированный с пространственной волной

STARS /small tethered aerostat relocatable system/  
малая привязная подвижная аэростатная система

STC /security time control/  
обеспечение безопасности по времени

STD /supplementary take-off distance/  
дополнительная взлетная дистанция

STGTN /strengthen/  
усиливать

STING /stellar inertial guidance system/  
астроинерциальное наведение

STNS /stations/  
пункты, базы, станции

STPT /stored flight plan/  
хранимый /в ЭВМ/ план полета

STS /status/  
статус

STU /student/  
курсант

SUPSD /supersede,  
superseded/  
заменять, заменено  
SVBL /serviceable/  
действующий /пригодный  
для использования/

SVG /saving/  
экономия, накопление /времени/

SVID /standard visual/  
/instrument departure/  
стандартный визуальный/по  
приборам вылет

SVR /slant range visi-  
bility is performed/  
определяется дальность  
наклонной видимости

SWLY /southwesterly/  
в юго-западном направлении

SWS /soft wet surface/  
мягкая мокрая поверхность

SWY /stop-way/  
концевая полоса торможения

SX /simplex operation/  
симплексная связь

SYDAC /5000 MHz ILS in-  
stallation/  
система СИДАК /система ИЛС  
с частотой 5000 МГц/

## T

T /technical evalua-  
tion/  
техническая оценка /покры-  
тия/

T /threshold lighting/  
огни порога ВПП

T /track/  
линия пути, путевой угол

TA /trans-air/  
трансовоздушный

TAB /technical assis-  
tance bureau/  
управление технической  
помощи

TACC /terminal area  
control centre/  
диспетчерский центр рай-  
она аэродрома

TAH /temperature, al-  
titude humidity/  
температура, абсолютная  
высота, влажность

TAM /technical acknow-  
ledgement message/  
сообщение о подтверждении  
технического приема

TAP /Tapley meter/  
измеритель коэффициента  
торможения Тапли

TAS /taxi and parking  
facilities chart/  
карта руления и средств  
установки ВС на стоянки

TAST /terminal area se-  
vere turbulence/  
сильная турбулентность в  
районе аэродрома; аэро-  
дромная служба по опре-  
делению сильной турбулен-  
тности

TATC /tactical air  
traffic control/  
УВД тактической авиации

TATCE /terminal air-  
-traffic-control ele-  
ment/  
орган УВД в районе аэро-  
дрома

TAV /trans-atmospheric vehicle/  
космический аппарат

TVA /to be advised  
подлежит согласованию

TBAN /to be announced/  
должно быть сообщено

TBE /to be expanded/  
подлежит расширению

TBE /to be expired/  
подлежит истечению срока

TBI /time before potential impact/  
время /до/ потенциально-  
го столкновения

TC /terrain chart/  
карта /рельефа/ местнос-  
ти

TC /precision approach terrain chart/  
карта рельефа местности  
для /системы/ точного  
захода на посадку

TC /tropical cyclone/  
тропический циклон

TC /Transport Canada/  
Министерство транспорта  
Канады

TCAS /terminal control areas/  
диспетчерские зоны аэро-  
дрома

TCAS /traffic-alert and collision avoidance system/  
система предупреждения  
столкновений

TCC /air-traffic co-  
ordination centre/

координационный центр  
воздушного движения

TCC /Traffic Co-ordination and Control  
Centre/

Центр координации и УВД

TCP /transfer of control point/  
пункт передачи управле-  
ния

TCS /trajectory control system/  
система траекторного  
управления

TCTA /transcontinental control area/  
трансконтинентальный  
диспетчерский район

TCU /terminal control unit/  
диспетчерский орган аэ-  
родрома

TCX /transfer of control cancellation message/  
сообщение об отмене пе-  
редачи управления

TDPFO /temporary duty pending further orders/  
временный дежурный, ожи-  
дающий дальнейших указа-  
ний

TDTCU /target designation transmitter and control unit/  
блок передачи и управ-  
ления системой целе-  
указания



TDLR /terminal-descent-  
landing radar/

аэродромный посадочный  
радиолокатор

TE /threshold and run-  
way end lighting/  
огни порога ВПП и ограни-  
чительные огни ВПП

TEC /tower enroute  
control/  
управление полетом по мар-  
шруту с АДП

TEL-TWEB /telephone  
access to the trans-  
cribed weather broad-  
cast/  
телефонная связь с метео-  
радио-трансляцией

TEMADD /temporary addi-  
tional duty/  
временные дополнительные  
обязанности

TEMPS /radiozonde ob-  
servation/  
наблюдения с помощью ра-  
диозонда

TEND /trending to .../  
имеющий тенденцию к ...

TER /terminal/  
/аэро/вокзал

TERPROM /terrain-pro-  
file matching/  
система отслеживания релье-  
фа местности /навигацион-  
ная система/

TF /temporary fix/  
временная контрольная  
точка

TFS /time and frequ-  
ency standard/

временной и частотный  
стандарт

TG LORAN /traffic qui-  
dance loran/  
система "ЛОРАН" для УВД

THNC /thence/  
с того времени

THNG /thinning/  
утоняющийся; утоньше-  
ние /метео/

THRUT /throughout/  
повсюду; по всей площа-  
ди; в течение всей /не-  
дели/; всю /ночь/

THSO. /thousand/  
тысяча

TIAA /New Tokyo Inter-  
national Airport Au-  
thority/  
Администрация международ-  
ного аэропорта Нью Токио

TIP /truly important  
person/  
действительно важное ли-  
цо  
см. также TIPS

TIPS /to insure prompt  
service/  
обеспечить быстрое об-  
служивание

TIPS /truly impor-  
tant persons/  
см. TIP

TIZ /traffic infor-  
mation zone/  
информационная зона ВД

TLS /terminal landing  
system/  
посадочная система аэро-  
порта

TMA /terminal control area/

узловой диспетчерский район

TMAC /TMA chart/  
карта диспетчерской зоны аэродрома

TMC /terminal control centre/  
диспетчерский центр аэропорта /аэродрома/; узловой диспетчерский центр

TML /terminal/  
аэропорт; аэродром  
см. также TRML

TO /to ... place/  
до /на, в, к/.../место, пункт/

TOD /time of dispatch/  
время отправки /сообщения/

TOD /top of descent/  
начало снижения; точка начала снижения

TOINHI /take-off inhibition/  
прекращение взлета

TOR /take-off run/  
разбег при взлете

TOS /traffic orientation scheme/  
график ориентации на об'ем движения

TOSA /take-off space available/  
располагаемое для взлета /вертолетов/ воздушное пространство

TOUCH and GO /an operation by an aircraft/  
маневр взлета ВС без остановки после приземления

TP /type aircraft/  
тип воздушного судна

TR /translation/  
перевод

TR /transmit-receive/  
передавать-принимать

TRA /training area/  
зона тренировок

TRA /radar transfer of control/  
передача радиолокационного диспетчерского управления

TRA /radar transfer of control message/  
сообщение о радиолокационной передаче диспетчерского управления

TRACON /terminal radar approach control/  
радиолокационное управление заходом на посадку в районе аэродрома

TRANS ALT /transition altitude/  
абсолютная высота перехода

TRCC /terminal radar control centre/  
центр радиолокационного управления в районе аэродрома

TRK /track/  
путевой угол; линия пути

TRML /terminal/  
см, TML

TRMR /trimmer/  
триммер

TROF /trough/  
ложбина /циклона/

TROWAL /trough of warm  
air aloft/  
ложбина циклона с теп-  
лым воздухом на высоте  
/окклюзия/

TRSR /taxi and runway  
surveillance radar/  
обзорный радиолокатор  
движения на ВПП и РД

TRTD /treated/  
обработанная /поверх-  
ность ВПП/

TRU PLN /flight plan  
through intermediate  
stops/  
план полета с промежуточ-  
ными посадками

TSNT /transient/  
переходный, временный

TST /test and accep-  
tance flights/  
испытательно-приемоч-  
ные полеты

TTC /tracking, tele-  
metry and control/  
слежение, телеметрия и  
управление

TWL /twin-tandem  
wheel loading/  
нагрузка четырехколес-  
ной тележки шасси /двой-  
ной тандем/

TWC /tail wind com-  
ponent/

попутная составляющая  
ветра

TWD /toward.../  
по направлению к...

TWEB /transcribed  
weather broadcast/  
радиовещательная переда-  
ча погоды с пленки

TWP /technical work  
programme/  
техническая программа  
работы

TWR /aerodrome cont-  
rol tower, aerodrome  
control/

аэродромный диспетчер-  
ский пункт; диспетчер-  
ская служба аэродрома

TWSR /track-while-scan  
radar/  
радиолокатор сопровожде-  
ния со сканированием

TY /thank you/  
спасибо

## U

UAR /upper air route/  
маршрут в верхнем воздуш-  
ном пространстве

UBE /ultra bypass  
engine/

ТРДД сверхбольшой степе-  
ни двухконтурности

UDACS /universal dis-  
play and control sys-  
tem/

универсальная система ин-  
дикации и контроля

UHB /ultra high by-  
pass/

сверхвысокий коэффициент  
двухконтурности /двигате-  
ля/

UHRN /ultra high ra-  
dio navigation/  
сверхвысокая радионави-  
гация

UIR /upper informati-  
on region/  
район полетной информа-  
ции верхнего воздушного  
пространства

ULM /ultra light mo-  
torised aircraft/  
сверхлегкое ВС с мото-  
ром/

ULPZ /upper limits  
for the prescriptive  
zone/  
верхние границы установ-  
ленной зоны

UNASGD /unassigned/  
неназначенный, непредпи-  
санный

UNCT'L /uncontrolled/  
неконтролируемый /без  
диспетчерского обслу-  
живания/

UNICOM /aeronautical  
advisory service/  
консультативное аэрона-  
вигационное обслужива-  
ние

UNL /unlicensed/  
без свидетельства

UPSLP /upslope/  
вверх по склону

USAC /United States  
aircraft carriers/  
/air cargo line/

авиаперевозки США

USB /upper single side  
band/  
верхняя боковая полоса

UTA /upper terminal  
area/  
район верхнего воздушно-  
го пространства аэродро-  
ма

UTA /upper control  
area/  
диспетчерский район верх-  
него воздушного простран-  
ства

## V

V /version/  
вариант /сообщения/

V /visibility/  
видимость

V /voice/  
голос, речевой

V<sub>2</sub> /aircraft takeoff  
speed or position/  
скорость ВС на взлете  
или его положение, при  
котором нос поднят на-  
столько, что ВС отрыва-  
ется от земли /оказыва-  
ется в воздухе/

VA /visual advisory/  
визуальные обслуживают-  
ся консультативно /ка-  
тегория воздушного про-  
странства, в котором  
рейсы по ППП выполняются  
под контролем ДС, а  
по ПВП обеспечиваются  
консультативной информа-  
цией/

VA /visual approach/  
визуальный заход на посадку

VACP /visual, auditory, cognitive, psychomotor/  
визуальные, слуховые, познавательные, психомоторные /нагрузки на пилота/

VAN /runway control van/  
автомашина для контроля состояния ВПП

VAP /visual aids panel/  
группа экспертов по визуальным средствам

VAS /vehicle advisory service/  
консультативное обслуживание транспортных средств

VATS /vertical airlift for tactical support/  
аэродром для вертикального взлета самолетов тактической поддержки

VAVP /variable-angle variable-pitch/  
изменяемый угол, изменяемый шаг /винта/

VAW /volcane ash warning/  
предупреждение о появлении в атмосфере вулканического пепла

VD /maximum permitted diving speed/  
максимально-допустимая скорость пикирования

VDM /vector-drawn map/  
векторная карта

VDT /video display terminal/  
терминал с экраном дисплея

VDU /video display unit/  
видеодисплей

VE /very excellent/  
превосходно

VER /verification, verify/  
проверка, проверять

VFR ADVSY SVC /VFR advisory service/  
консультативное обслуживание заходов на посадку по ПВП

VFTG /voice frequency telegraph/  
тональное телеграфирование

VG /very good/  
очень хороший

VGPI /visual ground-position indicator/  
визуальный навигационный индикатор

VIARCO /Venezuelan international airway reservations computerized/  
Венесуэльская автоматизированная система резервирования на международных линиях "ВИАРКО"

VIDAC /visual display information and control/

визуальные индицируемые  
данные и их контроль

VIO /heavy/ /used to  
qualify interference  
or static reports/  
сильный /о помехах/

VIP /video integrator  
processor/  
процессор видеоинтегра-  
тора

VM /visual manoeuvring/  
визуальное маневрирование

V MCG /minimum control  
speed on the ground/  
эвмотивная скорость на  
земле

VMH /visual minimum  
height/  
минимальная высота визу-  
ального полета

VMO /maximum operating  
airspeed/  
максимально допустимая  
эксплуатационная воздуш-  
ная скорость

VNAV /vertical naviga-  
tion/  
правила полетов в верти-  
кальной плоскости

VNC /VFR navigation  
chart/  
навигационная карта для  
полетов по ПВП

VNC /visual navigati-  
on chart/  
навигационная карта для  
визуальных полетов

VNE /never-exceed  
speed/

максимально-допустимая  
скорость /аэродинамичес-  
кий или конструкционный  
предел/

VOCOS /voice communi-  
cation switching sys-  
tem/  
телефонная система связи  
с автоматической комму-  
тацией

VR /rotation speed/  
скорость /в момент/ от-  
рыва носового колеса /от  
ВПП при взлете/

VR /VFR military trai-  
ning routes/  
маршруты для тренировоч-  
ных полетов по ПВП воен-  
ной авиации

VRB /variable/  
переменный, неустойчивый

VRB /voice rotating  
beacon/  
проблесковый маяк "ревун"

V REF /reference lan-  
ding approach speed,  
all engines operating/  
расчетная скорость при  
заходе на посадку со все-  
ми работающими двигателя-  
ми

VRI /visual rule in-  
strument landing/  
посадка по приборам с  
применением ПВП

VRP /visual reporting  
point/  
пункт донесения при по-  
лете по ПВП

VRR /visual radio-range/  
радиомаяк с визуальной индикацией сигналов

VRS /voice response system/  
система речевой метеоинформации

VSCS /voice switching control system/  
система управления речевой связью с механическим коммутатором

VSWR /voltage standing wave ratio/  
коэффициент усиления по напряжению стоячей волны

VTa /VFR terminal area/  
зона полетов по ПВП в районе аэродрома

VTa /VFR terminal area chart/  
карта района аэродрома для полетов по ПВП

VTC /visual terminal chart/  
карта района аэродрома для визуальных полетов

VTOLPORT /vertical takeoff and landing airport/  
аэропорт для /ВС/ вертикального взлета и посадки

VTPC /VFR terminal procedures chart/  
карта процедур полета по ПВП в районе аэродрома

VUP /very unimportant person/  
совсем обычное лицо

VV /vertical visibility/  
вертикальная видимость

VVV...VVV /marking or test transmission/  
маркировка или пробная передача /серией/

## W

W /high, no limit/  
высокое, без ограничений /максимальное давление в пневматиках, разрешенное для данного покрытия/

WA /weather advisory/  
метеосводка

WA /wind angle/  
угол ветра

WAAC /West African Airways Corporation/  
авиакомпания "Уэст Африкен Эрвейз Корпорейшн"

WAFc /World Area Forecast Centre/  
Всемирный центр зональных прогнозов

WAFc /world area forecast system/  
Всемирная система зональных прогнозов

WARC-MOB/world administrative radio conference on the mobile services/

Всемирная администра-  
тивная радиоконферен-  
ция по мобильным служ-  
бам связи

WAT /world airport  
technology/  
Всемирная технология аэро-  
портов

WB /word before/  
слово перед

WBAFC /weather bureau  
area forecast center/  
центр зональных прогно-  
зов управления гидроме-  
теослужбы

WBI /will be issued/  
будет издано /опублико-  
вано/

WC /weather centre/  
метеорологический центр  
вне аэродрома/

WCA /wind correction  
angle/  
угол поправки на ветер

WDIL /wind direction  
indicator light/  
огонь ветроуказателя

WDSR /widespread/  
широко распространенный;  
повсеместно

WDLY /widely/  
широко

WIE /with immediate  
effect/  
действует /вступает в  
действие/ немедленно

WIN /winter/  
зима

WINT /winter/  
см. WIN

WIST /wind shear and  
turbulence/  
сдвиг ветра и турбулент-  
ность

WKLY /weekly/  
еженедельно

WLY /westerly/  
в западном направлении

WMSC /weather messa-  
ge switching center/  
коммутационный центр ме-  
теосообщений

W/P /area navigation  
/RNAV/ way point/  
пункт маршрута зональ-  
ной навигации  
см. также WPT

WPC /weather plotting  
chart/  
синоптическая карта

WPT /way point/ /RNAV/  
см. W/P

WRDS /weather radar  
display system/  
система индикации ме-  
теорологического радио-  
локатора

WRM /warm/  
теплый

WRNG /warning/  
предупреждение

WSEV /winged surface  
effect vehicle/  
крылатый экранолет

WSFO /weather service  
forecast office/



бюро прогнозов метеорологической службы

WS WRNG /wind shear warning/  
предупреждение о наличии сдвига ветра

WXO /Environment Canada Weather Office/  
Бюро погоды окружающей среды Канады

## X

X /medium, limited to .../  
среднее, ограниченное до... /максимальное давление в пневматиках для данного покрытия/

XAV /auxiliary sea-plane tender/  
вспомогательная плавучая база обслуживания гидро-самолетов

XBAR /crossbar/  
световой горизонт /в системе огней приближения/

XHM /X-ray hazard meter/  
индикатор опасного уровня рентгеновского излучения

XMS /X-band microwave source/  
источник микроволнового диапазона - X

XTDG /extending/  
простираясь, простирающийся, распространяющийся

XTSV /extensive/  
обширный

## Y

Y /low, limited to.../  
низкое, ограниченное до... /максимальное давление в пневматиках, разрешенное для данного покрытия/

YT /your telex/  
ваш телекс

## Z

Z /VHF station marker at RNG or NDB/  
ОВЧ радиомаркер у ВОР или ПРС

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

АДП	- аэродромный диспетчерский пункт
а/к	- авиакомпания
а/п	- аэропорт
ВВС	- военновоздушные силы
ВД	- воздушное движение
ВЗ	- воздушная зона
ВМ	- военно-морской
ВМС	- военно-морские силы
ВОРЛ	- вторичный ОРЛ
ВПП	- взлетно-посадочная полоса
ВС	- воздушное судно
ГА	- гражданская авиация
ГТД	- газотурбинный двигатель
ДМЕ	- дальномерное оборудование
ДС	- диспетчерская служба
ИПМ	- исходный пункт маршрута
КПМ	- конечный пункт маршрута
КРМ	- курсовой радиомаяк
ЛА	- летательный аппарат
НВП	- нижнее воздушное пространство
ОВД	- обслуживание ВД, организация ВД
ОМИ	- огни малой интенсивности
ОРЛ	- обзорный радиолокатор
ПВО	- противовоздушная оборона
ПВП	- правила визуальных полетов
ППП	- правила полетов по приборам
РД	- рулежная дорожка
РЛ, Р/Л	- радиолокатор, радиолокационный
СКВП	- самолет с коротким взлетом и посадкой
ТВД	- турбовинтовой двигатель
УВД	- управление воздушным движением

## СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
От составителя.....	3
Английские сокращения и их русские эквиваленты.....	4
Условные сокращения.....	73

**Юрий Иванович УРАЛЕВ**

**АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ  
ПО АЭРОНАВИГАЦИОННОЙ ИНФОРМАЦИИ  
И ОРГАНИЗАЦИИ ВОЗДУШНОГО ДВИЖЕНИЯ**

**Под редакцией В.С. Мужева**

Редактор Л.И. Чернавина

Технические редакторы  
Г.М. Буданова, Н.К.Дудова

Корректор К.А. Астапова

---

Подп. в печ. 22.04.88. Формат 60x84/16. Бум.офс. № 2  
Печать офсетная. Усл.печ.л. 4,42. Усл.кр.-отт. 4,61.  
Уч.-изд.л. 3,09. Зак: 3596 Тираж 1130 экз.  
Цена 60 коп.

---

Всесоюзный центр переводов научно-технической  
литературы и документации  
117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д.14, корп.1

---

ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл.,  
Октябрьский просп., 403

---

Англ. сокр. по аэронавигационной информ. и орг. воздушн. движения,  
1988, 1—76